

# La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I—Núm. 120

Apartado de Correos, núm. 29

Martes, 28 de Agosto de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO

Precio: 10 cts.

DE ACTUALIDAD

## LO QUE HARÁ EL GOBIERNO

He de advertir a mis lectores que yo no soy más que un musulmán renegado, que cuento lo que sé de mi tierra africana y digo, en términos harto vulgares, lo que se me ocurre sobre cuanto en Marruecos pasa. Viene esto a cuento, porque, LA VOZ DE ASTURIAS, ha puesto en su número domingo unas palabras elogiosas para mis trabajos, sin regatear alabanzas para mi persona. Los señores que redactan este periódico dejáronse llevar por el afecto hasta agraviar a la justicia. No obstante he de absolverlos, ya que por la intención debo juzgarlos; pero séame permitido protestar del hecho, y muy particularmente contra el exceso de llamarme «ilustre», vocábulo este echado a la calle, que tanto se prodiga sin razón se aplica, que, según mis noticias, los señores académicos de la lengua, para cortar el abuso, han acordado que en su acepción directa se diga únicamente al maestro zapatero que demuestre saber lo que trae entre manos, construyendo a la perfección un par de botas, y en sentido figurado, exclusivamente a estos ministros que gobiernan con los pies... Como yo, por no ser maestro en nada, no lo soy de obra prima, ni siquiera calzo zapatos, que con mis babuchas ando, no siendo tampoco, gracias a Alah y a Alhucemas, ministro de la concentración, es evidente que no me cuadra el apelativo «ilustre».

Hecha esta protesta, que algo importa, para que mis lectores, que han oído el bombo, no se llamen a engaño, y para que todos me dejen vivir en mi placida insignificancia, que me es muy querida, seguiré comentando los peregrinos sucesos de ese galimatías que dimos en llamar política.

El día que en España, uno de estos gobiernos de calabaza, salga al balcón de la presidencia del Consejo y le diga al pueblo que se va para no volver, porque su deber es resolver problemas que no entiende, que ni siquiera ha estudiado, ese día se ganará ese Gobierno la primera ovación, y sus ministros, si por ineptos dejan de percibir la nómina, por honrados y por sinceros cobrarán el afecto del país.

Veo a mis buenos lectores con la boca abierta, como esperando que les caiga en ella esa pera en dulce. Cierrenla, amigos míos, cierrenla para que no le entren moscas, porque me parece que la pera esa está verde. Aquí nadie admite. El ministro de Estado ha dicho que no piensa en tomarse ese disgusto, que no hay razón para ello, y que el Gobierno no cambiará de criterio ni de procedimientos, a la vista de los resultados, que son excelentes, y tanto bien producen al país; es decir, que el señor Alba sigue sin fe en que, a la hora presente, sean las armas el instrumento adecuado para dominar la rebelión rifeña, y todavía confía en sus acreditadas artes seductorias para ganar el corazón de Abd-el-Krim, que viene a ser lo mismo que si le hiciera el amor a una hiena.

Conoció esta actitud del ministro de Estado, y sabiendo que, hasta ahora, es él quien ha dirigido la voluntad vacilante del presidente, podemos colegir cual será el acuerdo del Consejo de ministros que hoy se celebra, en relación con la propuesta que haya formulado la Comisión del Estado Mayor Central. El ansia de vislumbrar alguna solución, hizo decir a algunos periódicos que esta Comisión informa en el sentido de rectificar la línea del frente avanzado actual, estableciéndola más hacia el Rif central, y hasta señalan los nombres de los lugares en que se situarán los campamentos, las posiciones, los puestos y las avanzadillas. Nuestros lectores convendrán con nosotros que esta detallada información no puede tener fundamento, pues el informe permanece en el secreto, y muy singularmente cuanto se refiere al establecimiento de la línea. Sin pretender saber las cosas tan por lo menudo, lo que cabe es deducir, del conocimiento que del estado actual de los hechos tenemos, cuales puedan ser las principales ideas del informe, y vamos a aventurar nuestro juicio.

Se trata de una comisión militar que ha de informar al Gobierno sobre el objetivo que nuestro ejército en la zona de Melilla ha de realizar, a la hora (esto es esencial advertirlo) en que hay un enemigo en armas que continuamente hostiliza nuestras posiciones, ataca a las fuerzas que defienden los convoyes, y, en general, pone sus armas a todos los servi-

cios exteriores. En estas circunstancias, la propuesta de una comisión militar necesariamente ha de consistir en batir a los rebeldes hasta reducirlos y someterlos, avanzando nuestras tropas hasta situarse en el campo de Alhucemas, si antes los rifeños, sintiéndose vencidos, no facilitan el paso voluntariamente.

Ahora bien; la comisión también dirá que el Gobierno, según el plan que adopte, entre los varios que se redactaron para realizar este objetivo, y en razón a los medios que ha de reunir, al tiempo, en fin, que la preparación de todos los elementos requieren, sobre todo si ha de hacerse un desembarco en la playa de Alhucemas y, en todo caso, si ha de operar la escuadra, es quien ha de señalar el momento en que se ha de abordar este empeño, permitiéndose la comisión advertirle que los últimos días de Mayo, todo el mes de Junio y los primeros días de Julio, constituyen la época más indicada, tanto por la más segura tranquilidad de aquellas aguas, como porque al enemigo se le restan muchos guerreros que están entonces en Argelia entretenidos en las faenas de la siega.

Si por estas razones se difiere la ejecución del objetivo de Alhucemas hasta el próximo verano, dirá la comisión lo que sin demora, se ha de hacer, es rectificar la línea actual, que es débil, como la experiencia ha demostrado sangrientamente, y propondrá el nuevo frente avanzado.

El Gobierno, que todo lo ignora, a estas horas debe saber que buscar la paz haciendo retroceder a nuestras tropas hasta la orilla derecha del Kert, que es lo que Abd-el-Krim impone, sería declarar a éste vencedor; sería sumar a su harca siete mil guerreros con sendos fusiles de las kábilas de Beni-Said y de Beni-Ulixets, que tendríamos que abandonar; sería contrario al honor del ejército, que éste quiere sostener y que la nación debe salvaguardar por encima de todo, y sería, además de una vergüenza, hacer otro disparate más, mejorando la situación estratégica del enemigo, empeorando la nuestra, aumentando sus contingentes, para fiar la paz a su lealtad, que es tan permanente como el agua en una cesta.

Tendrá, pues, el Gobierno, que renunciar en esta ocasión a la afición que en todo muestra, que consiste en andar para atrás como el cangrejo, y agarrarse, como a tabla salvadora, al dictamen de la Comisión, para decirnos que el objetivo de Alhucemas se hará en la época oportuna, esto es, en el verano próximo, si entonces las circunstancias así lo aconsejen, porque el enemigo siga en armas contra España; que, por el momento, se realizarán algunas operaciones con la exclusiva finalidad de mejorar la línea del frente avanzado, y que hasta el verano no lo pasarán muy tranquilos los rifeños, porque, el Gobierno, que se siente muy farruco, está decidido ahora a que la acción de los aeroplanos les moleste.

Esta, pensamos nosotros, que ha de ser la perspectiva que el Gobierno nos presente. Bien negra, por cierto, pues en ella nuestros lectores verán el statu quo, la guerra, siguiendo la iniciativa en las manos enemigas, nuestro ejército en África, la sangre española derramándose estérilmente, la Caja del Tesoro vaciándose, y España... detenida en el Rif ante el enemigo, en una línea que desde el punto estratégico será mejor que la anterior, pero también mala, como son todas en aquel territorio, en contacto directo con la zona insumisa, y al ser más avanzada, estará más alejada, con todos sus inconvenientes, de la base principal de aprovisionamiento, que es Melilla.

Y para esto preguntará el pueblo soberano al Gobierno: ¿me has estado sacrificando ocho meses? para venir a parar a un estado de guerra sin honra y sin provecho, pero con lento sacrificio agotador ¿se ha pasado el ministro de las artes seductorias tanto tiempo enamorando a Abd-el-Krim...?

ALI-BEY

EL MUNDO

ALMACÉN DE NOVEDADES

ULTIMAS

CREACIONES DE LA MODA

LEA USTED La Voz de Asturias

## Del tranvía a Colloto

Ayer comenzaron los trabajos para la construcción del cambio en Fompensada, que tanta importancia ha de tener en la línea mencionada, ya que, merced al mismo, el servicio a Colloto y viceversa se ha de reducir notablemente, esperándose que el tráfico tenga lugar cada quince minutos, pues una vez implantado el nuevo horario, los coches que actualmente se ven obligados a una parada de dieciocho minutos en aquel lugar, se detendrán allí solamente unos cinco minutos.

El cambio en cuestión se construye con la mayor actividad y se espera que en los primeros días del próximo Septiembre estará ya en disposición de ser utilizado.

\*\*

El pasado domingo se observó en la marcha de los carruajes, en una y otra línea, notables deficiencias que ocasionaban protestas de los viajeros por las frecuentes detenciones que sufrían los carruajes.

De más no está advertir que si dichas quejas estaban muy justificadas, también es de justicia advertir que aquellas deficiencias eran por completo ajenas a la Empresa, pues provenían de las constantes intermitencias en el fluido que suministra la Popular Ovetense, y la cual irregularidad ha sido obviada con la más pronta diligencia por la expresada Sociedad.

## El general Burguete

Hemos saludado ayer en esta ciudad al ilustre general don Ricardo Burguete, gobernador militar que fué de esta provincia en uno de los momentos más difíciles porque ha atravesado nuestra región.

Le acompañan su distinguida esposa y bella hija.

Pensamos en entrevistarse, pero recordando sus recientes declaraciones, sobre todo su luminosa memoria sobre el problema marroquí, en que expone su pensamiento, desistimos de ese propósito, evitando una molestia al ex-comisario superior de España en África, general Burguete, que viene a pasar una breve temporada en esta provincia.

Reciba nuestro afectuoso saludo de bienvenida el ilustre caudillo.

## IMPRESIONES

### Paseos por la ciudad

Los tranvías

El domingo fué día de verdadera prueba para el personal de tracción y cobradores del Tranvía Central de Asturias.

Ya se sabe que Oviedo cuenta tan sólo con dos ramales: el de San Lázaro a Lugones y el de la Plaza de la Constitución a Colloto.

En Lugones, cual en Colloto, hubo romería el domingo y el público no dejó de invadir los coches desde por la mañana hasta ya bien entrada la noche.

La aglomeración de viajeros era tal que en momentos se temió pudiera ocurrir alguna sensible desgracia, pues hasta en los estribos y con casi todo el cuerpo fuera de la caja del coche iban algunas personas.

Estas son imprudencias del público, que no se corrijen porque los empleados se muestran impotentes para contener a quienes hasta resultan provocadoras, y porque las autoridades no se preocupan de atajar abusos merecedores de castigo para ejemplo de muchos.

La Empresa ha hecho cuanto le fué dable por ofrecer abundante servicio, hasta el punto de poner en circulación quince coches entre motores y remolques.

Lo que se vé es que el pueblo ansía esparcimiento, salir a las afueras de la población; y como no cuenta con otro medio más cómodo invade los tranvías de los dos únicos ramales que existen. Cuando otros nuevos se construyan y abran al servicio, los excursionistas tomarán rumbos distintos, descomulgando los servicios actuales.

Hacemos votos porque ello ocurra pronto, por bien de Oviedo y para provecho de la Compañía del Tranvía Central de Asturias, porque no cabe ya dudar que el negocio se presenta franco. Así, al menos, lo vemos nosotros.

¿Qué hay del proyecto de llevar los tranvías a Noreña y Siero?; por que parecen un tanto acalladas las ansias mostradas por ambos pueblos.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR  
**Don Francisco Fernández Fueyo**  
Habilitado del Clero de la diócesis de Oviedo  
falleció cristianamente en su casa de Meres el día 29 de Agosto de 1922  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica  
**R. I. P.**  
Su viuda, hijas, hijos políticos, nietos, sobrinos y demás parientes  
Ruegan a sus amigos que lo encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, 29, a las diez y media, en la iglesia parroquial de Tiñana.  
Las misas que se celebren ese día se aplicarán por el alma del finado.  
Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## DE SOCIEDAD

Se encuentra de temporada en Laviana, y pronto se trasladará a Oviedo, el eminente tenor de ópera, que acaba de regresar de Italia, Jesús Gaviria, bien conocido en esta capital por haber cantado en el Campopamor con María Llácer y Lauri Volpi.

Los aficionados recordarán su actuación en el protagonista de «El Trovador», que mereció calurosos aplausos y elogios de la crítica.

—Se encuentra entre nosotros nuestro distinguido amigo el capitán de Húsares de Otumba D. Joaquín Rubín, a quien ayer tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción.

—Procedentes de Salinas se encontraban ayer en Oviedo la ilustrísima Sra. D.<sup>a</sup> Dolores Rodríguez de Botas y su bella hija Lola.

—De Nava llegó también su hijo Víctor, quien regresó de nuevo a dicho punto.

—Ayer eran esperados en esta capital los señores de Beltrán (D. José), de regreso de Villamanán, donde, según parece, se ha acentuado urtante la dolencia que padece su distinguida esposa D.<sup>a</sup> María Sousa.

De todo corazón hacemos votos por el restablecimiento de la estimadísima dama, que tantas y tan justificadas simpatías tiene entre la buena sociedad ovetense.

—Han pasado el día de ayer en Oviedo, procedente de su finca de Argame, la distinguida esposa de nuestro respetable amigo D. Ramón Prendes y su encantadora hija Consuelo.

—Se encuentra en Lueca, con su respetable esposa, el farmacéutico de esta capital D. Ramón Fernández Ramos, los cuales regresarán muy pronto en compañía de su bellísima hija Carmencita.

—En el tren correo de ayer salió para Huesca, a tomar posesión de su destino, el coronel de Artillería D. Plácido A. Buyla.

—Tuvimos el gusto de saludar ayer en esta ciudad al docto canónigo de la Colegiata de Alcalá de Henares, muy ilustre Sr. D. Aquilino Fernández Díaz.

## Los toreros heridos

### El novillero Llamas

(POR TELEFONO)

Madrid.—El parte facilitado del diestro Llamas, cogido en la corrida de ayer, dice que tiene tres heridas de asta de toro: una de veinticinco centímetros de extensión en la cara interna del tercio superior del muslo derecho, que interesa la piel, tejido celular, aponeurosis, músculos del muslo con disección y desgarro del muslo interno; otra situada en el tercio medio que interesa el cuadriceps con orificio de salida por la cara interna del muslo, y otra en el tercio inferior de la cara interna. Pronóstico gravísimo.

Ha ingresado en el Hospital general.

## CASA NATALIO

Vestidos punto de seda  
Gran moda a 130 ptas.

## LA ACTUALIDAD POLÍTICA

### Viene otra vez a Madrid el Comisario Superior Sr. Silvela

Se dice que presentará la dimisión. También llega el General Weyler. Hoy se reúne la comisión de responsabilidades

#### En Gobernación Candidato triunfante

Madrid.—El ministro de la Gobernación manifestó hoy a los periodistas, que de las elecciones parciales a diputados a Cortes celebradas el domingo solo sabía, que en el distrito de La Vecilla había salido triunfante el candidato Sr. Tierra.

De los restantes distritos nada podía decir, pues le faltaban datos.

#### Aún no hubo ejecuciones

Interrogado por un periodista acerca de si había habido ejecuciones en Málaga, contestó Almodovar que no las podía haber por la sencilla razón de que aún no hubo sentencia.

Otro de los informadores de la Prensa replicó al ministro diciendo, que había visto una carta que hablaba de esas ejecuciones.

—Esas noticias, insistió el ministro, son falsas.

#### Consejo

Anunció el ministro, que el próximo miércoles se reunirán en Consejo para resolver sobre los asuntos pendientes.

#### Weyler a Madrid

Llamado por el ministro de la Guerra, esta noche a las once llegará a Madrid el general Weyler, quien se supone entregará mañana la memoria redactada por la comisión de Estado Mayor, que fué a Melilla para estudiar el establecimiento de la nueva línea de defensa.

Dicha comisión, con el general Correa, que la preside, llegó en el expreso de Andalucía.

A la estación acudieron a recibirlos los jefes y oficiales del Estado Mayor.

#### En el de Guerra

##### Tropas aclamadas

El capitán general de Málaga comunicó al ministerio de la Guerra, que en la corrida de toros celebrada ayer, y a la que asistieron por invitación las tropas de aquella guarnición, estas fueron aclamadas por el público.

#### Los sucesos de Málaga

Preguntado por los periodistas el jefe del negociado de Prensa del ministerio de la Guerra por el estado actual de las sumarias instruidas por los sucesos de Málaga, contestó que no tenía noticia alguna acerca del particular.

El capitán general de la segunda región telegrafió ayer al ministro diciendo que varios cuerpos de aquella región, especialmente los del regimiento de Granada, acudieron a él, siguiendo los trámites reglamentarios, expresándole lo mucho que lamentan la publicación por la prensa de supuestos actos de indisciplina y hacerle presente su incondicional adhesión al Rey y a la Patria.

#### Felicitación

El Alto Comisario telegrafió al jefe de la sección de Sanidad Militar del ministerio de la Guerra, felicitándole por la brillantísima actuación de las fuerzas de Sanidad en el combate del día 22.

Agrega que dichos servicios son dignos del mayor encomio.

#### La Comisión del Estado Mayor Central

Los comisionados del Estado Mayor Central que han regresado hoy de Melilla, visitaron al ministro de la Guerra.

El general Aizpuru visitó luego al presidente interino Sr. Villanueva para decirle que los comisionados entregarán mañana su trabajo y que en el Consejo del miércoles podrá estudiarse y resolverse acerca de la propuesta.

#### La Comisión de responsabilidades

La Comisión de responsabilidades se reunirá mañana para oír las manifestaciones de las personas llamadas a informar, entre ellas el general Marina.

#### El Alto Comisario a Madrid

Mañana martes, saldrá de Tetuán para Madrid el Alto Comisario, se dice que con el propósito de dimitir el cargo.

#### Los padres de los soldados de cuota

Una comisión de padres de soldados de cuota ha visitado al ministro de la Guerra, para pedirle el licenciamiento de sus hijos.

El ministro prometió ocuparse del asunto en el próximo Consejo.

#### Firma regia

El rey ha firmado un decreto del ministerio de Trabajo, reglamentando la intervención de los poderes públicos en las huelgas y paros.

#### La dimisión de Silvela

Se asegura que la dimisión que se dice ya a presentar el Sr. Silvela, obedece al nombramiento del general Marzo para la Comandancia de Melilla.

# NOTICIAS TELEFONICAS

## GRAVE ACCIDENTE MARÍTIMO

### El acorazado «España» embarranca en las cercanías de Cabo Tres Forcas

Se juzga muy difícil el salvamento

#### Primeras noticias

Madrid.—Anoche y en la mañana de hoy, circuló por la Corte el rumor de haber ocurrido algo a uno de los buques nuevos de nuestra escuadra.

Luego se supo que era el acorazado «España», quien había sufrido un serio percance en la costa africana, ignorándose su importancia.

#### Lo que dice el ministro

Al acudir esta mañana los periodistas al ministerio de Marina, el ministro facilitó una nota en la que se explica lo ocurrido en la forma siguiente:

A las once de la mañana de ayer, y a causa de la espesísima niebla, embarrancó sobre la costa de Cabo Tres Forcas el acorazado «España».

El agua inundó los compartimientos de máquinas y calderas, conservándose intacto el resto del buque.

#### En auxilio del acorazado

Dió cuenta también el ministro de que inmediatamente de haberse tenido conocimiento del accidente se había pedido con urgencia el tren de salvamento de Gibraltar y que se supone estará ya prestando servicio.

Como el tiempo es bueno, se espera que con dicho auxilio se podrá poner el buque a flote.

De Cartagena salió para el Cabo de Tres Forcas el remolcador «Ciclope».

También salió de este puerto el almirante de la escuadra con los buques de que se dispone, y que son apropiados para poder prestar servicio.

#### Llega el almirante

Inmediatamente de su llegada al lugar del suceso, el almirante ha radiografiado dando cuenta de ello, diciendo que se comenzarían los trabajos y que afortunadamente no había habido novedad en el personal.

#### Más elementos de auxilio

Según comunican de Algeciras, además del tren de Gibraltar se ha pedido urgentemente material de salvamento a los puertos de Lisboa y Argel, el cual debe ya de estar en camino a las horas en que se telegrafía.

#### El buque sigue hundiéndose

Las últimas noticias que a las primeras horas de la tarde se tenían en el ministerio, era de que el tiempo seguía bueno, y de que el «España» seguía haciendo más agua.

#### La avería es muy seria

Prescindiendo de la noticia oficial que hemos ya transmitido, procuramos particularmente informarnos acerca del alcance del embarrancamiento.

Nuestras averiguaciones nos permiten asegurar que la avería es muy grande, y muy poco satisfactorias las impresiones que se tienen.

#### Se teme por la pérdida del buque

El ministro no cesa de comunicar con el almirante de la escuadra.

#### Quiénes mandan el buque

El acorazado «España» estaba mandado por el capitán de navío D. Pedro Saez.

Actuaba de segundo comandante el capitán de Fragata D. Eduardo Perdió.

#### El comandante general a bordo del «España»

En el Ministerio de Marina han facilitado la siguiente nota oficial:

El comandante general de la escuadra telegrafía, por radio, que ha estado a bordo del acorazado «España» y que se está esperando el Ciclope, que a estas horas debía haber llegado, para comenzar el achique en algunos compartimientos.

Como la total dotación del «España» no era necesaria, he dejado

a bordo, además del comandante, jefes y oficiales, solamente cien hombres de marinería.

Están fondeados en las proximidades del «España», el «Lauria», «Alcázar», «España núm. 3» y dos gasolineras.

El «Alfonso XIII» y «Cadarsó» están en sus inmediaciones, a la vista.

La dotación, sin novedad. El tiempo, muy bueno.

El tren de salvamento pedido a Gibraltar no podrá llegar hasta el amanecer de mañana, por estar ocupado en otros trabajos, entre ellos el salvamento de un vapor alemán embarrancado en las proximidades de Punta Carnero, en el Estrecho de Gibraltar, también en el día de ayer a causa de la niebla.

#### Impresión pesimista

La impresión del ministro de Marina respecto al acorazado «España» no era muy optimista.

Al recibir los periodistas mostraba un semblante de gran preocupación, no ocultándola al hablar con los informadores.

Dijo el ministro que el Rey está vivamente interesado en el salvamento del «España» y que constantemente le trasmítan las noticias que llegaban del lugar del accidente.

La impresión del general Aznar respecto a las posibilidades del salvamento era pesimista. Su pesimismo se debe a que los trenes de salvamento de que podía disponerse, uno de ellos está en Argel, otro en Lisboa y el más próximo en el Estrecho, dedicado a la operación de poner a salvo otro buque de gran porte, también embarrancado.

El buque entró en la región de la niebla a las tres de la madrugada, encallando a las once de la mañana.

Media hora después desapareció la niebla, comenzando los trabajos de salvamento.

Tiene el «España» comprometidos 140 cuadrernas de su armadura, debiéndose a ello la gravedad del caso.

El embarrancamiento llega hasta la cubierta protectora.

El lugar donde ha embarrancado se llama Punta del Cabo, constando de tres salientes.

Hasta ahora no ha llegado al lugar del suceso más barcos que la bomba-algibe.

La situación del «España» se verá más comprometida si se levanta viento Poniente.

Informes particulares

Melilla.—Ayer, cuando regresaba de Málaga, donde había estado carboneando, embarrancó en unas piedras, cerca del Cabo Tres Forcas, el acorazado «España», a causa de la niebla.

El barco quedó montado sobre unas piedras.

Se le abrió una vía de agua. De los doce departamentos de la sala de máquinas, siete quedaron inundados a poco de ocurrir el accidente.

El buque quedó algo tendido a babor.

La primera noticia se supo por uno de los botes del «España».

Seguidamente se aproximaron al barco el «Dédalo», el «Alfonso XIII», el «Larache», el torpedero número 22 y una gasolinera de la Compañía de Mar.

Por la radio se pidió auxilio a la Compañía de salvamento de Gibraltar.

Los intentos de salvamento han sido inútiles.

El barco desplaza dieciséis mil toneladas.

Su tripulación la componen tres mil hombres.

Ha costado cuarenta y nueve millones de pesetas.

Se construyó hace once años. Cuando regresaba ayer del vapor «Alerta» su jefe el teniente de la Compañía de Mar don Mariano Vázquez, subió a bordo del «España», ofreciéndose a la tripulación que seguía en su puesto.

Creese que la artillería será desmontada.

El señor Vázquez juzga muy difícil salvar el buque.

Se espera la llegada de barcos ingleses.

## EL ENCANTO FRUELA, 4

PRIMERA CASA EN CAMISERÍA DE CABALLERO

Teléfono 6-43

### UN INCIDENTE

#### Entre militares y paisanos

(POR TELÉFONO)

Madrid.—En un merendero situado en el lugar denominado la Virgen del Puerto merendaban cinco soldados y una familia bastante numerosa.

Individuos de esta comentaban las operaciones de África, formulando juicios desfavorables para el ejército.

Los soldados pidieron explicaciones. Pero los paisanos se negaron a ello, originándose gran revuelo.

Salieron a relucir los machetes, resultando herido el paisano José Bravo García, de 19 años, que sentaba una lesión en el parietal.

El público de los merenderos próximos quiso tomar parte en la reyerta entre los paisanos y los soldados, acompañando al herido hasta la Casa de Socorro y tratando de oponerse a que el médico entregara ninguna certificación.

En vista del tumulto que su actitud iba a originar, se pidió el auxilio de fuerzas del Ministerio de la Gobernación los cuales tuvieron que simular una carga.

Un cabo se hizo cargo de los soldados protagonistas, y esto calmó algo los ánimos.

El Juzgado militar instruye diligencias.

### Caldas de Oviedo

Reumatismo-Catarros-Grippe mal curada-Gran Hotel-Todo confort Hospedaje desde 11 pesetas 15 de Junio a 15 de Octubre

### Mitín de los socialistas

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Ayer se celebró en esta Corte el anunciado mitín socialista para protestar contra la guerra de Marruecos.

Hablaron varios, atacando todos esa guerra por antipopular.

Se aprobaron las siguientes conclusiones:

Pedir el abandono de Marruecos.

Derogación de la ley de Jurisdicciones.

Higienización de los cuarteles. Y reducción del tiempo de servicio en filas.

Finalmente se hizo una recaudación para atender a los gastos que origine la continuación de la campaña.

### La fiesta de los toros

(POR TELÉFONO)

En Madrid

Ayer se celebró una novillada, lidiándose ocho toros, seis de Cobaleda y dos de Pérez.

Garrido no hizo nada saliente en sus dos toros.

En el séptimo, que mató substituyendo a Llamas, también quedó mal.

Pepete, valiente y lucido con el capote.

Con la muleta, desconfiado. Llamas, apático e ignorante en su primero.

En el segundo fué cogido al cambiar un par. Ha sufrido un cornalón, que le atraviesa un muslo, y otras cornadas importantes.

Almonte, mal en sus dos toros.

### Por vender drogas

(POR TELÉFONO)

Madrid.—La policía ha detenido a dos individuos que vendían drogas nocivas para la salud. En sus domicilios se encontraron cien frascos de cocaína.

### Para un concurso hípico

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Se autoriza a todos los jefes y oficiales que deseen asistir al concurso hípico que se celebrará en Melilla en el mes de Septiembre.

### ZARAGOZA Palace-Hotel

Pensión desde 12 pesetas Agua corriente, caliente y fría

### El Cardenal Benlloch a Chile

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Anoche salió para Chile el Cardenal Benlloch.

Fué despedido por los ministros de la Gobernación y Guerra, director general de la Guardia civil y altos funcionarios de Gracia y Justicia y la Nunciatura.

### MONTES

ESPECIALIDADES "CHILPRUFE" PARA BEBÉS

CIMADEVILLA, 34

### La situación en Bilbao

(POR TELEGRAMA)

Ayer se redoblaron las precauciones, escoltando la benemérita y guardias de Seguridad con tercerola los tranvías en algunos barrios.

En la plaza de toros se adoptaron grandes precauciones.

La policía continúa los registros y detenciones.

En Eibar han sido detenidos el presidente del Comité, Florencio Acha, y el secretario, Macario López.

Se les cree complicados en los sucesos, acusándoseles de haber facilitado las armas que se emplearon para tirotear a la fuerza pública.

#### Pérez Solís

Se han aplicado los Rayos X a Pérez Solís con objeto de proceder a la extracción de la bala.

### CÉSAR LÓPEZ

Taller de Joyería

CONSTRUCCION Y REFORMA DE ALHAJAS

Universidad, 6.—Teléfono, 7

OVIEDO

### DROGUERÍAS BRAGA

Casa Central: Argüelles, 3. Sucursal: Uria, 28. Tl. 4-31

Drogas industriales y medicinales, papeles pintados, pinturas, barnices cristales, material eléctrico, perfumería nacional y extranjera, aparatos de acetileno, brochas, cepillos, pinceles, ortopedia, algodones y gasas.

Artículos fotográficos, productos Kodak.

### CASA NATALIO

Chaquetas de punto para Sport

No fumamos mas que con PAPEL

ABADIE

15 CENTIMOS LIBRITO

Depositarios para León y Asturias:

Díaz y Alonso Hermanos-OVIEDO

### Información especial de Santander

## Visita del Director general de Prisiones

El proyecto de carretera a la Cueva de Allamira

#### Fiestas de aviación

Ayer, durante la mañana y tarde, se celebraron en esta ciudad las fiestas de aviación.

Tomaron parte en ellas los dos hidro-aviones de la casa «Orta y Compañía», que el sábado habían llegado de Barcelona.

Fueron tripulados por numerosas personas de la localidad, entre ellas distinguidas señoritas.

#### Partido de fútbol

Jugaron el domingo en el Astillero el «Nuw-Racing» y el «Artillero F. C.»

El partido resultó muy reñido, ganando los del «Racing» por tres uno.

El interior derecha de éste equipo, Lera, a causa de un encontronazo, resultó con doble fractura de la pierna derecha.

#### Concurso de natación

A las cinco de la tarde celebróse el domingo el concurso nacional de natación, al que asistió un gentío enorme.

En la prueba de los 1.000 metros la clasificación fué la siguiente:

Primero, Pedro Méndez, del Club Fortuna de San Sebastián, que invirtió 22 minutos y 10 segundos.

Segundo, José Puig, del Club de Natación de Barcelona, que llegó en 26 minutos.

Tercero, Luis Alvar González, del Club de Natación de Gijón, en 27 minutos.

Cuarto, Otto Meyer, del Club de Natación Montañés, en 32 minutos y 2 segundos.

En la de 100 mts, llegó en primer lugar Berdemar, natación de Barcelona, en 1 m. 12 s. 2/5; el segundo puesto lo ocupó Francisco Fortuna, del Natación de San Sebastián.

#### Water-polo

A continuación de las pruebas de distancia se jugó un partido de water-polo entre los equipos de Barcelona y Gijón.

Ganaron los catalanes por ocho a cero, demostrando gran dominio sobre los gijoneses, por lo que se dedicaron a hacer jugadas precisas que entusiasmaron al público.

Presenciaron el partido, a bordo de la gasolinera «Fa-Kum-Su-Zin», el príncipe de Asturias y los infantes.

El domingo en palacio

Ayer, con motivo de la festividad del día, dijo misa en la capilla de la Magdalena el obispo de la diócesis.

A ella asistió toda la familia Real.

Terminada la misa D. Alfonso embarcó en una canoa automóvil y dió un paseo por delante de la playa, llegando hasta Los Astilleros.

Acompañaron al Soberano la Reina y alto personal palatino.

Los infantes estuvieron en la playa, dando después un paseo por la población.

El Príncipe de Asturias, acompañado por su profesor Sr. Antelo, paseó como de costumbre en automóvil por las calles de la población.

Por la tarde, los Reyes, acompañados del jefe superior de Palacio marqués de la Torrecilla, duques de Alba, de Miranda y otros, se trasladaron en automóviles a la finca de Los Molinos, que posee en el pueblo de Las Fraguas el duque de Santo Mauro.

Viendo los elefantes

Esta mañana la familia Real estuvo en la playa del Sardinero viendo tomar el baño a los cinco elefantes del Circo Palises.

Desmintiendo una noticia

De Palacio se ha dado a la Prensa una nota desmintiendo rotundamente la noticia publicada por «La Epoca» de que había dejado su cargo de aya de las infantas Beatriz y Cristina, la condesa de Llanos.

#### Marcha

Salieron para Bilbao los condes de Salinas.

#### En Palacio

Almorzó hoy con los Reyes el teniente coronel de Regulares don Luis Pareja, que marchará para África con el fin de hacerse cargo del mando de los Regulares de Melilla.

#### Una reunión

Se ha celebrado hoy en Palacio una reunión convocada por el duque de Alba, y a la que asistieron significadas personalidades montañesas, entre ellas D. Emilio Botín, dueño del terreno en que está enclavada la cueva de Altamira, y D. Gabriel M.<sup>a</sup> Pombo e Ibarra, presidente del Ateneo Montañés.

El duque de Miranda dió cuenta a los reunidos del deseo del Rey de que se construya la carretera desde Santillana a la cueva de Altamira, con objeto de favorecer el turismo, y al mismo tiempo el instalar el alumbrado eléctrico en dicha cueva.

#### Becerrada

Ayer domingo se celebró la anunciada becerrada a beneficio de la Gota de Leche.

Presidieron las bellas y distinguidas señoritas María Maura, nieta del ilustre expresidente, Mercedes Vial, Tilis Trápaga y Maná Jasu.

La entrada fué floja. Los becerras de Pérez Taberero, siendo los matadores Pepe Agüero y Alejandro Florez Estrada.

Agüero banderilleó estupendamente tres becerras, y los dos matadores estuvieron muy adornados con capote y muleta.

Fueron muy aplaudidos, recibiendo valiosos regalos de las presidentas.

#### Movimiento trasatlántico

Procedente de La Roquette entró en el puerto el vapor «Orcoma».

Desembarcó sesenta y cuatro pasajeros. Saló a la tarde con rumbo a la Habana, Perú y Chile.

También entró hoy procedente de la Habana el vapor francés «Espagne», que trajo sesenta y un pasajeros.

A la tarde zarpó con rumbo a Sainte Nazaire con ciento diez pasajeros.

#### El director de Prisiones

Llegó de Madrid el director general de Prisiones, don Juan Izquierdo.

Acompañado del alcalde, visitó la prisión provincial.

Visto el lamentable estado en que este edificio se encuentra, convino en la necesidad de emprender lo antes posible las obras del nuevo edificio.

LA ESMERALDA

Relojería Joyería

Cimadevilla, 8 — Teléf. 6-76

Casa dedicada con especialidad a la confección de camisas :: la medida ::

GAMISERÍA INGLESA

URIA, 34 OVIEDO

OPOSICIONES A ESCUELAS

- Academia preparatoria

Colegio San Luis

Sta. Susana, 6 OVIEDO

CAZADORES

Se vende una magnífica escopeta de dos cañones, calibre 12, perrillos ocultos, completamente nueva.

Razón: en Colloto, casa de Mina.

# DE ESPAÑA Y EXTRANJERO



LA SEÑORA

**Doña Leonor Álvarez Sánchez de Fernández Bataller**

Falleció en Oviedo el día 26 de Agosto de 1923  
a los 32 años de edad

**Habiendo recibido los Santos Sacramentos**

**R. I. P.**

Su aflijido esposo don Tomás Fernández Bataller; padres políticos don Tomás Fernández y doña Amalia Bataller (ausentes); hermanos don Carlos, (ausente) y doña María Teresa Álvarez Sánchez; hermanos políticos don Antonio Álvarez Canga, don Enrique y doña María Fernández Bataller; sobrinita María Teresa Álvarez Álvarez; tíos, primos, y demás parientes

Al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma, se celebrarán hoy martes, a las 11 horas en la iglesia parroquial de San Juan el Real por cuyo acto de caridad les quedarán muy agradecidos.

La conducción del cadáver al cementerio de San Pedro de los Arcos se verificó a las 18 horas de ayer lunes, desde la casa mortuoria, Fray Ceferino, 3.

El duelo se despide en la Iglesia.

Todas las misas que se celebren hoy día 29 en la iglesia parroquial de San Juan serán aplicadas por su alma.

Funeraria de Pedro Guerra, Rúa 14.- Teléfono, 4-63.- Oviedo

Nota de Hacienda

## El incendio de la Aduana de Irún

(POR TELEFONO)

Madrid.—Una nota de Hacienda anuncia que el arquitecto del ministerio que fué a Irún con motivo del incendio de aquella Aduana, después de hacer un detenido reconocimiento de los daños producidos, dice que el siniestro ha tenido mayor importancia de lo que se había creído.

Los trabajos de desescombrar se hacen con dificultades por los muchos hierros que ha retorcido el fuego.

Esos trabajos se llevan a cabo activamente.

Contrabando de perfumería

También dice la nota de Hacienda que el Director General de Carabineros comunica que se ha llevado a cabo en los muelles de Barcelona el apresamiento de veinte cajas, de un peso total de 1870 kilos, que contenían artículos de perfumería.

Se pretendía sacarlas con un volante, en el que se hacía constar el mismo número de cajas, pero conteniendo solamente jabón.

La madre del cabo

La Coruña.—Se ha presentado al alcalde la madre del cabo Sánchez Barroso, cabecilla de los sucesos de Málaga.

La madre, llorando, entregó al alcalde cartas de su hijo, muy recientes, expresándose con nobles sentimientos de patriotismo.

La consuela, y dice que en Melilla tiene interés de ascender a sargento para poder ingresar en la guardia civil.

El alcalde ha telegrafiado a los ministros de Trabajo, Guerra, Marina y Fomento interesando benevolencia para el cabo Sánchez Barroso.

La madre es viuda y muy pobre.

Los ministros a Madrid

El marqués de Alhucemas y el Sr. Salvatella saldrán en el correo para Madrid.

Lo que dice Alba

El Sr. Alba ha confirmado que se había fijado el día 28 para continuar la conferencia de Tánger.

El Sr. Villanueva le han informado desde Madrid del accidente ocurrido al acorazado «España».

Un petardo

En el Gran Casino ha explotado un petardo.

Se detuvo a un individuo por sospechoso, pero luego se le puso en libertad.

El diestro Paradas

El doctor Urbina ha practicado una operación al matador de todos Paradas, que se encuentra mejorado.

Martínez Anido

Ha llegado a San Sebastián el general Martínez Anido.

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## No ocurre novedad en la zona del protectorado

Otros detalles del acorazado «España»

Parte oficial

Madrid.—El Alto Comisario comunica al ministro de la Guerra lo siguiente:

En la región occidental sin novedad.

En la oriental, en el relevo de la posición Loma Roja (Tafersit), ha resultado herido leve de un disparo enemigo el teniente de Regulares de Alhucemas Luis Rodríguez Baruelo.

El acorazado «España» continúa en la misma situación ya conocida, habiéndosele facilitado cuantos recursos ha pedido y continuando a bordo la tripulación.

Dos hidroaviones aterrizaron en la base de Mar Chica al regresar del bombardeo efectuado anoche.

Iban tripulándolos los siguientes oficiales:

Teniente Jimenez, que sufre graves lesiones; capitán Cañete, lesiones leves, al parecer; capitán Franco y teniente Boo, que han sufrido contusiones de carácter leve.

El aparato que tripulaban los dos primeros ha quedado destruido.

No dimite Silvela

Madrid.—El ministro de la Gobernación dijo esta madrugada a los periodistas que había abortado la huelga de tranviarios de Murcia.

Añadió que el Alto Comisario no dimitirá.

Dijo por último que el ministro

de Marina le había comunicado que mañana llegará a aguas de Tres Forcas el barco salvamento de Gibraltar para poner a flote al acorazado «España».

Llega Weyler

Madrid.—A las once de la noche ha llegado el general Weyler. Fué recibido por jefes y oficiales del Estado Mayor.

Dijo que no había venido antes por haber recibido tarde el telegrama del Gobierno.

Detalles del «España»

Melilla.—El torrero del Faro Tres Forcas dice que oyó ayer, cuando la niebla era mayor, una pitada y vió los palos al parecer, de un barco de guerra.

Avisó a la Comandancia de Marina y a las oficinas de Obras públicas.

Las autoridades han dispuesto que fuerzas de la Melilla, al mando de un capitán, vigilen las montañas de Tres Forcas por la parte en que ha encallado el acorazado.

Los tripulantes trasladaron sus impedimentos al «España número 3», que venía procedente de Cartagena y fué llamado por el Almirante.

Se ha practicado un reconocimiento por un buzo.

El casco del buque tiene clavada una piedra en la banda de estribor.

Créese que de no haber encallado hubiera chocado contra la costa.

El accidente ocurrió a las diez de la mañana.

Desde Gijón

## Saldrán, para Africa, setecientos soldados del Tarragona

Ayer circularon rumores en esta villa de que se había dispuesto la salida para Melilla de tropas pertenecientes al regimiento de Tarragona.

Tratamos de comprobar la veracidad de esos rumores, y con nuestras gestiones logramos enterarnos de que el comandante de las fuerzas de esta guarnición había recibido un telegrama del capitán general, ordenándole preparase las tropas que estuviesen en situación de poder embarcar para Africa.

Probablemente, según nuestras noticias, el número de soldados que marchará será de setecientos. Se desconoce concretamente la fecha de su salida, pero se cree que será en breve.

Un herido

En el lugar de Fano, donde se celebraba ayer una romería, Valeriano Menéndez (a) «Pinche»,

disparó un tiro contra un grupo de personas entre las que se encontraba un tal Peón, que era a quien el disparo iba dirigido y que afortunadamente no hizo blanco.

Intervino la guardia civil, que persiguió al agresor viendo que éste esgrimía una navaja y una pistola.

En las primeras horas de la noche se presentó el «Pinche» en la Casa de Socorro, donde se le apreció una herida en la boca con pérdida de algunos incisivos.

Interrogado manifestó que se la había producido Peón de un tiro. Mas al parecer tal contusión procede de un golpe dado por un guardia civil con la culata del mauser, al intentar rebelarse contra la pareja que intentó detenerle.

Después de curado pasó al Hospital.

LOS SUCESOS DE MÁLAGA

## Se reúne el Consejo de guerra para juzgar al cabo Barroso

Créese que la sentencia es gravísima

El cabo Barroso

Madrid.—De Lérida se reciben detalles sobre la persona del cabo José Sánchez Barroso, que capitaneaba a los sublevados de Málaga.

Pertenecía a la sección de ametralladoras del Regimiento Infantería de Navarra, con cuyas fuerzas se había trasladado desde Lérida a Tarragona el día 13.

Tiene conocimientos algo más que rudimentarios.

Estuvo varias veces en Francia, donde trabajó en obras en construcción.

No ha sufrido castigos graves, pero estuvo arrestado varias veces en el calabozo, donde se hallaba cuando se dió la orden de partir para Africa.

Parece que era un exaltado.

Diligencias judiciales

Málaga.—Durante el día de ayer el juez militar ha practicado varias diligencias derivadas de los sumarios instruidos con motivo de los sucesos.

La situación del cabo

Málaga.—El cabo Sánchez Barroso ha sufrido varios careos con soldados detenidos.

Aunque se guarda absoluta reserva, se sabe que la situación es muy desfavorable para el mencionado cabo.

Abatimiento

Málaga.—El cabo Barroso se muestra muy abatido.

Se niega a tomar alimentos, presintiendo la gravísima sanción que le espera.

Ayer pidió que se le entregara el macuto, donde guardaba los retratos de su madre y de su novia, afirmando que deseaba pasar las últimas horas de su vida contemplando las fotografías, ya que no podía abrazar a seres tan queridos.

El Consejo de guerra

Málaga.—Se dice que a última hora se ha reunido el Consejo de guerra en el cuartel de Segalerva y que las deliberaciones han sido breves.

La sentencia será enviada a Sevilla en aeroplano para someterla a la aprobación del capitán general de la región.

Se tiene una triste impresión de la sentencia recaída, diciéndose que será cumplida inmediatamente que sea aprobada.

Otros detalles de la vida de Barroso

Málaga.—Se conocen otros detalles de la vida del desgraciado cabo Sánchez Barroso.

Hace años estuvo en Cuba, donde hizo algún dinero, pero poco después estaba arruinado.

Era prófugo, pero acogido a la ley de amnistía, regresó a España, prestando servicio en el Regimiento de Navarra.

Enterado que habían muerto en Melilla dos hermanos, quiso alistarse como voluntario para vengar la muerte de sus deudos.

Otros complicados

Málaga.—Ha llegado procedente de Melilla el capitán de infantería del Regimiento de Valladolid D. Enrique González, conduciendo a un cabo y varios soldados del Regimiento de Veigara, los cuales quedaron a disposición del juez que instruye los sucesos.

Un incidente en la estación de Valencia

En la estación del Norte, de Valencia, antes de salir una expedición del Regimiento de Guadalajara destinada a Melilla, Alejandro Olmedas Torres, de 24 años, peluquero, natural de Mora de Rubielos y tío de un corneta que debía embarcar, hizo dos disparos al mismo tiempo que profirió gritos contra la guerra de Marruecos.

Un oficial sacó el sable y golpeó a Alejandro.

Las tropas no embarcaron por no estar en regla los documentos.

Al detenido se le ocupó un revólver con dos cápsulas disparadas.

Llevaba además otras doce.

Declaró que había realizado el acto porque no quería que se llevaran a Africa a su sobrino Alejandro.

Ha quedado a disposición del Juzgado militar.

Hoy, en el tren de Andalucía, salieron los soldados del Regimiento de Guadalajara.

Casa Noriega

COMIDAS Y BEBIDAS

En los bajos del «CASINO», frente a los jardinitos de la calle de San Juan.

NO CONFUNDIRSE

LIMPIEZA, ECONOMIA Y ESmero

## La acción de España en Marruecos

### Sigue el bombardeo de los poblados de Beniurriaguel

La recogida de cadáveres moros

Indígenas enfermos

Melilla.—El «Alerta» trajo ayer muchos indígenas de la jarka de Abd-el-Kader enfermos.

Cadáveres de enemigos

Melilla.—Parece que hay muchos cadáveres de enemigos en el campo.

El hedor es insoportable.

En Afrau

Melilla.—Los regulares de Melilla y Alhucemas siguen en Tifarutin y Afrau para asegurar la línea.

Solo sufren ligero tiroteo. En Afrau se acumulan elementos de combate y viveres.

Bombardeo

Melilla.—Anoche volaron varios aparatos sobre Alhucemas, bombardeándolo.

Relevo

Melilla.—Se ha efectuado el relevo de las tropas que guarnecen las posiciones de Benítez, avanzadillas de Tahuada y Buhafora y dos blocaos, no ocurriendo novedad.

Herido casual

Melilla.—En Tafersit ha resultado herido casualmente el teniente de artillería Carlos Perello, que ha ingresado en el Hospital.

Grupos dispersados

Melilla.—Las baterías de Tafersit han dispersado grupos rebeldes que se fortificaban en las cercanías de Tahuada.

Protesta

Melilla.—El jefe del batallón de Garellano ha telegrafiado su protesta por los sucesos de Málaga.

Caseros cañoneados

Melilla.—Las baterías de Benítez han cañoneado los caseríos, donde existen concentraciones enemigas.

Marcha militar

Melilla.—De Quebdani ha salido una columna compuesta del batallón de Guipuzcoa y otros servicios, efectuando una marcha hacia Azara.

Al mismo tiempo otras fuerzas recogían los cadáveres de moros que hay en aquellos caminos.

Sigue el bombardeo

Melilla.—Las escuadrillas de Nador y los hidroplanos de Mar Chica han continuado el bombardeo de Beniurriaguel.

La Medalla Militar

Melilla.—Se ha concedido la Medalla Militar a los coroneles Pardo, Salcedo, Morales y Rivera y al teniente coronel Guedea.

La ayuda del Raisuni

Melilla.—El Alto Comisario ha salido para Tetuán para conversar con el Raisuni, que quiere trasladarse a la zona oriental para ayudar a España en la sumisión del Abd-el-Krim.

El general Marzo

Melilla.—Ayer llegó el general Marzo, siendo recibido por las autoridades.

Hoy se verificó el acto de posesión, entregándole el mando de la zona el general Echagüe.

Accidente de aviación

Melilla.—Al regresar anoche de bombardear los poblados de Beniurriaguel un hidroplano tripulado por el teniente Ignacio Jiménez Martín y el capitán de Ingenieros Cañete, sufrió el aparato una avería, resultando heridos dichos tripulantes, que han ingresado en el Hospital.

Nueve bajas

Tetuán.—Se conocen algunos detalles de la agresión a Den Karriich.

Tuvimos nueve bajas de soldados de caballería.

Hoy se verificó el entierro, asistiendo las autoridades y representaciones de la guarnición.

## Por los mercados

Precios para hoy en la «Pescadería Cantábrica».

Merluza superior sin hueso, 5.  
Idem cola de un kilo, 4,75.  
Idem idem medio kilo, 2,25.  
Lenguados muy superiores, 2.  
Idem buenos, 1,75.  
Idem corriente, 1,50.  
Pescadilla superior, 2.  
Idem buena, 1,50.  
Idem de enroscar, 1,25.  
Sardinias, una peseta docena.  
Langostas vivas, 4,50.  
Escasea mucho el pescado.

La merluza de primera de gran altura y muy fresca, por piezas, para hoteles, fondas, restaurants, casas de huéspedes, de comidas, de viajeros, colegios y conventos, a 4,25, y todos los demás pescados y mariscos con un descuento del 10 por 100, sirviéndose los pedidos a domicilio.

AL POR MAYOR  
**Eufrasio Osoro**  
Campoamor, 17 - Teléfono, 8-83

Una taza de nuestro CAFÉ selecto, aromático, exquisito, no puede, no debe faltar en la mesa de nuestra amable lectora. Prueba de su excelente calidad es que hoy el público lo exige en mil ochocientos treinta y siete establecimientos de Oviedo, su provincia y fuera de ella.

AL DETALL  
**La Suiza y Arco Iris**

«LA VOZ DE ASTURIAS» A LA HERMOSA Y FLORECIENTE

AVILÉS

Por un equivocado concepto del decoro... sabes cuatro verdades de la ciencia infinita.

Deja el cerebro en calma, que su avidez irrita. Lanza al sol fascinado tu divino tesoro.

Echa a un lado la vida ingrata y abismal de una ciencia indigesta, sin luz, paradójico o de un arte que empieza muy bien para su mal.

Tira los libros. Vive la otra vida tan bella del corazón; que solo, has nacido para ella con tu recia hermosura de mujer y de estrella.

SILVIO ITALICO.

Nuestra ofrenda

Hay instantes en la vida que ponen en nuestro espíritu una nota de luz y de ilusión, un resplandor de optimismo que nos eleva a regiones insospechadas...

Se vé la vida de forma distinta; lo repugnante y malévolito tornase en agradable y simpático... Grande transformación se ha experimentado en todo lo que nos rodea...

Y luego viene un día en que aquellas ansias, que una vez quisimos se vieran realizadas, toman forma tangible, y nuestra vitalidad se ensancha, se extiende, y los caracteres de cada uno dan una demostración de algo insólito, cosa poco común, de un no sé qué de grande y maravilloso...

Todo este rapidísimo cambio que se obra en nuestro ser, proviene, se deriva del amor, de la ardiente afectuosidad que profesamos a aquello que nos ha servido de sedante en el tránsito vital y sembró de flores el sendero que cruzamos...

En lo que respecta al presente, algo que llevamos muy arraigado en el alma es lo que nos sugiere estas líneas: el pueblo natal.

Avilés, la villa encantada y coquetona, —diosa que reina en nuestro jardín interior— honra hoy estas páginas.

Al querer organizarlas, pretendimos presentar a la curiosidad del lector todas las bellezas que Avilés atesora y para ello acudimos a aquellos avilesinos que figuran en la rama de la intelectualidad, al objeto de que sus áureas plumas reseñasen en variados aspectos, los poéticos lugares que esta riante población posee...

A nuestra invitación han respondido espontáneamente, y su respuesta son los notables trabajos que forman las presentes páginas.

LA VOZ DE ASTURIAS, periódico que en el corto tiempo que lleva de vida dió ya en anteriores ocasiones fehacientes pruebas de estar identificado con todo aquello que sea exteriorización de las riquezas de Asturias, pretendió preparar dos páginas extraordinarias, como dejamos más arriba apuntado, dedicadas a Avilés con ocasión de sus clásicas fiestas de San Agustín.

A tal efecto dimos comienzo a la labor con aquel entusiasmo y desinterés que deben presidir a toda empresa, y hoy, afrendamos a esa hermosa villa los frutos de nuestro modesto trabajo...

La ofrenda presente tiene como objetivo decir al público lo que la villa del Adelantado Pedro Menéndez, enseñar aquellos aspectos de la prosperidad efectuada en todos los órdenes de su pujante vitalidad... Y para presentar todas estas cosas que ponen tan alta la reputación de un pueblo, era necesario aunar voluntades. Y así, con esa base poderosa, dimos principio a la tarea que hoy vé la luz...

Al comienzo de esta crónica decíamos que solía obrarse en nuestro ser un cambio rapidísimo, viniendo éste del amor que profesamos a aquello que sembró de flores nuestro camino; es decir: a lo que sirvió de lenitivo a nuestras penas y sinsabores. Y al hablar así, al pueblo avilesino nos referíamos...

Por él son pues, estas páginas; por esa «perla, esmeralda o rubí de la infanzona corona de nuestro heroico Principado»...

Y en este día en que los pechos, llenos de emoción, cantan al pueblo múltiple y próspero, se nos vienen a la memoria los versos del poeta:

«Fin. La vida sonríe Y entre los brazos del amor se [entrega Como una novia virgen, temblo- [rosa,

En la nupcial promesa... Y en su misa de amor, —misa de [vida—

El espíritu sueña Porque lo aduerme el madrigal de [un beso... [Y por eso la vida está de fiesta!]

EL AMIGO MANSO.

GRAN TALLER DE PIROTECNIA DE Basilio Sánchez

Enorme surtido de fuegos artificiales y farolillos para verbenas y demás fiestas

ASTURIAS AVILÉS

Avilés carbonifero

Es un orgullo para nosotros poder ocuparnos de todo aquello que representa progreso y vida, de todos aquellos aspectos de la industria, el comercio, la banca y el arte.

Por eso hoy queremos aprisionar en las cuartillas todas esas cosas, todas esas industrias que tanta preponderancia alcanzaron debido a su propio esfuerzo.

Lo más grande de los pueblos, lo que de un modo muy singular pone un sello luminoso al progreso, lo que presta, en fin, al pueblo un porvenir risueño y halagador, es lo que deseamos aquí dejar impreso.

Existe en Avilés una industria que no nos es posible omitir, pues esto equivaldría a no hablar de lo que afecta al progreso; y nuestro objeto es todo lo contrario: es presentar la progresividad avilesina en todas sus formas.

La «Fábrica de Aglomerados» de A. Fernández y C.ª, es una de las industrias que honran al pueblo.

La magnífica Fábrica, situada en inmejorable punto, cuales son los terrenos de la carretera que va a San Juan de Nieva, ha experimentado en sus cortos años de vida, proporciones grandes que son otras tantas demostraciones de la intensa prosperidad de que disfruta. Produce diariamente unas 250 toneladas de carbón-briqueta.

Su Director-Gerente D. Angel Fernández; hombre que siempre se distinguió por su amor al pueblo y como gran conocedor de todos los negocios, puede estar orgulloso de la industria que lleva su nombre y con tanto acierto regenta.

Nosotros, aún birliendo su proverbial modestia, no podemos dejarla en silencio.

Hay cosas que es necesario hacer públicas; y la «Fábrica de Aglomerados» de A. Fernández y C.ª, es una de ellas.

Hijo de Leoncia Muñiz

Semilla forrajera Bersin; planta anual de gran rendimiento y de interés para los ganaderos

ASTURIAS AVILÉS

Lo que es mi pueblo

Debó un favor al destino porque me dió la fortuna de que haya sido mi cuna este pueblo avilesino.

Esta lindísima villa asturiana que sonrío satisfecha de sí misma, como una coquetuela de veinte abriles.

Avilés, trozo de Cielo que Dios hizo en un día de muy buen humor, para que fuese orgullo de Asturias, tiene todos los encantos de los pueblos pequeños y las ventajas de una gran población. Es un pueblo a la moderna, donde se encuentran toda clase de comodidades y diversiones, que con el ambiente de franca alegría y hospitalidad que en él respira, hacen de esta tierra avilesina, una especie de sucursal del Paraíso. Presenta a su visitante muy distintas manifestaciones de arte, dignas de curioso estudio. Al lado de antiquísimos caserones que encierran en el arcaísmo de sus ennegrecidas piedras, la leyenda de otra época gloriosa, se levantan soberbios edificios de moderna arquitectura, que proclaman nueva era de riqueza y de urbanización.

No necesito hablarlos, lectores míos, de la hermosura de los alrededores de Avilés, pues aparte de que otros colaboradores de este número se ocuparán seguramente de describirnoslos con galanura de estilo, bástame decirlos que mi pueblo tiene por escenario la majestuosa belleza del paisaje asturiano.

He dejado con intención, para finalizar estos renglones, decir algo acerca de nuestras mujeres, de estas encantadoras criaturas que gozan la merecida fama de ser el tipo más idealmente femenino que se encuentra en tierra astur. Muchos poetas han cantado en inspiradas estrofas la belleza de las hijas de Avilés y entre ellos Campoamor, el poeta de las mujeres, escribió en una de sus magistrales composiciones, refiriéndose a una avilesina llamada Andrea «que era de Aviles y sin embargo fea». Aunque ha sido copiada miles de veces, esta frase del insigne poeta de Navia, la he sacado a cuento, porque dice de manera muy expresiva que no se concibe una avilesina, no siendo bonita.

Los ojos de las avilesinas retan

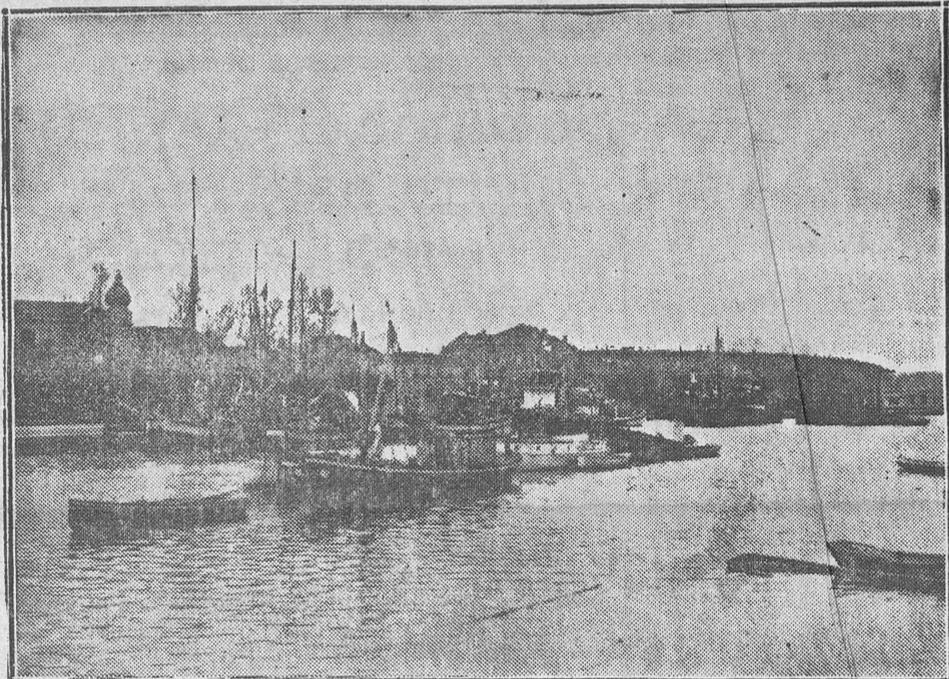
con su dulce mirar al corazón más acérrimo del celibato y pobre del mortal soltero que caiga en las redes de cualquiera de estos ojazos, más grandes que una plaza de toros y más negros que la suerte de un cesante con doce hijos!

Perdonadme estas manifestaciones de admiración que prodigo en honor a mi tierrina, pero tened por sabido que no son apasionadas, pues si algún día visitáis la villa de Pedro Menéndez, el Adelantado de la Florida, diréis conmigo:

Avilés, pueblo elegido pueblo de brillante historia quien no te haya conocido no ha visto nunca la gloria.

LUIS GARCIA Y F. CASTRO. (Lois da Molineira)

Antonio Prada (ASTURIAS) AVILÉS JOYERÍA PLATERÍA RELOJERÍA



Vista parcial del muelle de Avilés

Foto Espolita

RECUERDOS DE UN VIAJE EL RECELO JUSTIFICADO

No faltan distracciones en la casa del caserío, agazapado en este valle. Una de ellas, acaso la más importante, es ver lo que pasa y los que pasan por la carretera.

A horas fijas, aparece la tartana del correo. Esa tartana lleva un conductor de rostro jovial y varios pasajeros, al parecer aburridos, que hacen un alto y entran en la cantina para beber algún refresco.

A horas jamás fijas, pasan algunos carros. Después, un pastor con garrote y algo que fluctúa entre paraguas y parasol. Más tarde un menestral con su saquillo colgado de un bastón, llevado a guisa de fusil.

Todos estos hombres pertenecen a la grey pacífica. No inspiran recelos ni temores. Por eso las cosas del caserío tienen abiertas sus puertas y ventanas, para que entre la luz solar si las mira Febo.

En aquel ambiente de familiaridad, la cantina permanece abierta exhibiendo sus siete toneles de diversos tamaños; sus cinco frascos de variadas bebidas, y sus dos cajas que fueron de galletas, y que ahora tal vez están vacíos. Y en la cantina no hay quien espere al que acaso no vendrá, y transcurren las horas sin que haya en ella quien guarde ni aguarde.

Si algún extraño tiene la ocurrencia de beber en aquel establecimiento primitivo, llama, grita, hasta que desde el piso alto o desde el prado próximo responden el cantinero, la cantinera o el rapaz. Y tras estas operaciones preliminares logra el advenedizo satisfacer su capricho mediante una cantidad módica.

A veces se oye un trepidar con el que están familiarizadas las gentes urbanas, pero aún resulta

especial para estas familias rústicas... Es un automóvil... Automóvil que tal vez equivocó su camino. Y todos se levantan de la silla si es la hora de comer, o del lecho si es la de seostar, para ver aquel vehículo y los que van dentro. Resulta que cuando ellos llegan al alféizar de la ventana, el automóvil ya pasó de largo y se ocultó a la vista. La curiosidad queda sin satisfacer, pero eso no importa nada y todos tornan a sus puestos.

Uno de aquellos días, a la hora en que las matas verdes están vestidas de blanco, merced a las camisas, enaguas y sábanas, tendidas de cara al cielo azul, y el sol resplandeciente, un pavoroso grito hiende el aire: ¡Dos gitanas!...

Todos corren trémulos. Unas mujeres guardan las aves; otras recojen la ropa. La mujer del cantinero, se apresura a cerrar la cantina...

Al fin una mujer, más valiente que sus vecinas, charla con las gitanas. Estas le muestran varios géneros, y la aldeana siente una inclinación invencible hacia un pañuelo baratísimo. Solo le costará dos pesetas mientras que en la tienda del pueblo vecino, la habían pedido cuatro pesetas y media la semana anterior. Y lo adquiere, pues, a ganguesa no hay quien la gane.

Las dos gitanas parten por la carretera. La compradora baila de gozo. Pero ¡ay, que poco le dura! Porque no tarda en enterarse de que además del pañuelo, la dejaron aquellas dos gitanas, tres pesetas falsas, que eran la vuelta del duro entregado para abonar el importe de la mercancía.

Y mientras tanto la buena mu-

jer se desespera y maldice en el idioma de la región, nosotros pasamos un buen rato, escuchando sus estériles lamentaciones...

PEDRO-SHA

Avilés, 11-923.

Un importante establecimiento

También en el pintoresco pueblecito de San Juan de Nieva existen buenas industrias.

El enorme tráfico de nuestra hermosa Dársena, hacen de este punto lugar atractivo para el turista.

Como comprobantes de cuanto decimos hay en San Juan un notable establecimiento de comidas: el Gran Restaurant «La Rosa».

Data ya de antiguo la fama y popularidad de este Restaurant.

Dotado de todo cuanto puede apetecer el más exigente; con una magnífica terraza y edificio moderno, han hecho de este restorán uno de los mejores de nuestra Dársena.

Las comidas allí condimentadas son un galardón para su dueña doña Ramona Rionda, viuda de Fernández.

No habrá persona que desconozca a «La Rosa», como más popularmente se la llama, pues sus aptitudes para el difícil arte culinario la han dado renombre.

En toda la provincia es pronunciado con elogio el nombre de este Restaurant, instalado con arreglo a los cánones actuales.

VISITE USTED LA NUEVA Confitería GALÉ. Fiambres, thés, chocolates, pastelería fina, croasans, vermouth, ginebras, bocadillos. Precios increíbles. Reformada con todo lujo. Marques de Teverga 20. - AVILÉS

¿Ofienden les manes blanques?

Parola de a tres al cuartu que, nel ferrial de la Féria, mantuvo el señor Colás con Pepa la mantiguera la vispera de San Roque, metanes de la foguera, al descansar de un baillable de los de asolla que quema.

—¿Ye bobu o faise, cristianu? —¿Por qué me lo dice?

—Ea; porque se arima un migayu, bailando más de la cuenta. —¿Qué tontería!

—La suya; pero que non-i asoceda golver a tentame l'alma, porqu' esta mano lu afuega. —¡No ofenden las manes blanques! —¿Qué non? Pos fágase cuenta que, si repite, non pasa sin que i apurra una cuera, que tenga que l'arrascar lo menos semana y media, —¡Jesús! y que atrasaditas que viven en esta tierra las jovensitas del pueblu, tan guapas y retrecheras... —¿Tien munchu apuru? Pos ande, ta cerca la carretera, puede tomar l' atayu si ye de que tá con priesa.

—Los ángeles, corazón, en cualquier parte que sea, son para mi las mujeres que viven a la moderna, que bailan a lo moderno y que se visten apenas si hase calor, y sino... —¡Tan lloques de la cabezal! —¿Qué disel!

—Digo lo que oi si ye que non tien sordera. —¿No sabe...?

—Vamos dexalo. Puede sacar otra neña que té conforme con eso del baile de la chinela; que yo, pa poder bailar como Dios manda y ordena, tengo de sobra los mozos a más del que me corteja. ¿Entiende?

—Bueno, no insisto; pero ha de tener en cuenta que oros son triunfos, y a mi lo que me sobra... severa... pa comelar a las niñas que bailan en...

—Sin vergüenza. —La gente bien como asina. Bailamo con desplisensia los bailes que están de moda hoy, en Europa y América. (Aproximándose) ¿Entiende lo que le digo, morena? Oros son triunfos.

—Tien munchu? Pos cómalu n' una duerna, que pa los gochos ye bono salvo del que se apenera. —Oros son triunfos aquí y en cualquier parte que sea. No entiendo.

—Non to entiendo. Mala censaya lu fienda. —¿Qué cosas dise este encanto de mujercita de aldeia. —¿De au ye vusté?

—De Cansiene. —Pos agüecando pa juera, que fai calor e na Bana. —Yo quiero ensender la yesca. —Vaig' a encender los calziones, y non me toque.

—Dispensa; que mis caricias no existe. mujer que me las desprecia.

Non sé que fizo Colás que non-i gustás a Pepa, porqu' ésta sin gorgutar, una palabra siquiera diz que apurrió-i pel focicu dos tellerades de a terciá, que cada una tenía veinti caballos de juerza. Colás non arrespondió porque vertiendo prudencia, diz él que les manes blanques n' ofienden a un calavera; y pel calma adelante, como alma qu' el díaño lleva, foi dándoles y apañándoles por toda la carretera.

De todo lo que pasó resulta la consecuencia que manes blanques no ofienden cuando afalaguen, y etcetra.

Marcos del Torniello

Casa de Paco Leal

LA MEJOR SEDERIA Y PERFUMERIA - - - AVILÉS

MANUEL VEGA ALMACENES DE PAQUETERIA -

(Asturias) AVILÉS

# VILLA DE AVILES EN LAS GRANDES FIESTAS DE SAN AGUSTIN

## REMEMBRANZAS

### ¡SE NOS VA LA VILLA!

Pese a que yo he abierto los ojos de la razón en el presente siglo, y favorecido, acaso, por una prolongada ausencia de mi pueblo natal que mantuvo en mi corazón muy latentes añoranzas al calor de abrasadora nostalgia, es lo cierto que puedo sentir melancólicamente el recuerdo de cosas que caracterizaban al Avilés de mi infancia, tal vez desaparecidas para siempre, que no es completamente indiscutible el aforismo de que la historia se repite...

No es con la estructura urbana de Avilés, aunque su aspecto actual sea muy otro que el de veinticinco años atrás, con lo que han de guardar principal relación mis memorias. De eso podrían ser muchísimo más interesantes las evocaciones de los ancianos. Ellos nos describirían un Avilés para nosotros inverosímil, porque parecería soñado o capricho de una fantasía exuberante. Nos hablarían de un pueblo de correcta traza medioeval, absurdamente acostado en dos ribazos convergentes sobre un amplio y profundo recodo de la ría, en el que dos largas calzadas, o puentes, con un ojo cada una para la comunicación de las aguas al compás de las mareas, enlazaban los dos núcleos de población avilesina: Sabugo, nido de mareas, y la Villa, más extenso, más rico, residencia de los organismos oficiales y de las familias linajudas. Nos recordarían la arcaica contextura de esos dos barrios, con enmarañadas calles angostas y tuertas, algunas en forma de embudo, otras cerradas por un extremo, todas sin acera, empedradas al estilo moruno y alfombradas a tramos por la hierba, flanqueadas de chaños y lóbregos soportales, al extremo de que se pudiese recorrer cada uno de esos dos barrios, casa por casa, burlando al sol y a las lluvias, al amparo de aquellas pétreas galerías, donde se improvisaba el mercado de los lunes, que también invadía la plaza de la Constitución; donde se divertía la gente los otros días de la semana; donde, favorecidas por la penumbra hijas del deficiente alumbrado público, las parejas se endulzaban los oídos, los corazones y hasta los labios, conjugando el verbo amar...

Nos evocarían el caserío de blancura inmaculada, en contraste con el policromado de hoy; las fachadas con ventanas y corredores, entre los que un balcón de madera resultaba una nota de criticable modernismo; la casa de Marica la Pega en el centro de la calle del Rollo, ahora de José Manuel Pedregal; el romántico molino en medio del recodo de la ría y entre las dos calzadas, molino que prestó su nombre a esa parte desaparecida de la población, que fue bautizada «marismas de las Aceñas, los hórreos que se erguían detrás del agreste parque, al que una leyenda o tradición de un fratricidio le dió el nombre de Cain, en una de cuyas casas sobre él levantadas trazo estas cuartillas.

Nos recordarían los ancianos muchas cosas más que sepultó el progreso en una transformación tan honda, tan radical, que si nuestros bisabuelos resucitaran, se encontrarían con que apenas podrían vestigios del Avilés de los que les orientara en el Avilés de nosotros.

No. Mis recuerdos, en cuanto al Avilés urbano de Avilés, no pueden ser muy fuerte contraste con la realidad de hoy. Yo conocí un pueblo desahogado, desahogado al punto de que una población moderna me permitía vislumbrar diáfana y alegremente la ciudad actual, bella, floreciente, con atractivos y comodidades superiores a muchas capitales de provincia. Pero estos visos de ciudad moderna, en el centro de una espesa red de carreteras y caminos ferrados, que facilitan la visita de los forasteros, que tiene hoteles y cafés a la altura de los mejor montados; que cuenta con un teatro reputado el mejor de España, como artístico, lujoso y elegante; que tiene tranvías eléctricos urbanos; que está abierta, en fin, a todas las corrientes del progreso y de la moda, por absurda o cascabelera que ella sea; estos visos de ciudad moderna, repito, van borrando, lamentable-

mente, en la indiosincrasia del pueblo avilesino, una de sus más relevantes cualidades: la espontánea propensión al esparcimiento del ánimo; lo que podríamos llamar el gusto de vivir.

Si al transformarse Avilés de villa en ciudad el fenómeno sociológico se hubiese desarrollado normalmente, el carácter avilesino no habría experimentado esa crisis que me permito apuntar. Pero tengase en cuenta que la ciudad no vino sobre la villa por extensión, sino por depuración y perfeccionamiento. El área de la población es la misma de hace un cuarto de siglo; el número de casas, el de familias, el de habitantes no acusan ni remotamente un crecimiento relativo al progreso urbano de la villa al tomar aspecto de ciudad; por lo que resulta que la vida avilesina se ha desenfocado, descentrado, al trasladar, en el corto lapso de una generación, la población habituada a los moldes puerberinos a la urbe crea-

- TEJIDOS Y NOVEDADES **CASA AURELIO**  
PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN NÚM. 4 AVILÉS

**SUCURSAL: Las B B B**  
CONFECCIONES DE ROPA BLANCA

### Avilés bursátil

Todo pueblo progresista y culto suele dar demostración de su vitalidad exuberante presentando a la vista del observador aquellas cosas con las cuales patentiza aquel progreso y aquella cultura.

Los pueblos se distinguen por sus notas que marcan la ruta de una vida próspera y pujante.

Podríamos, al hablar aquí de Avilés, sacar a colación multiplicidad de datos cual comprobantes de las presentes observaciones.

La vida bursátil en Avilés, va extendiéndose de modo considerable. Sus establecimientos bancarios dicen mucho por nosotros.

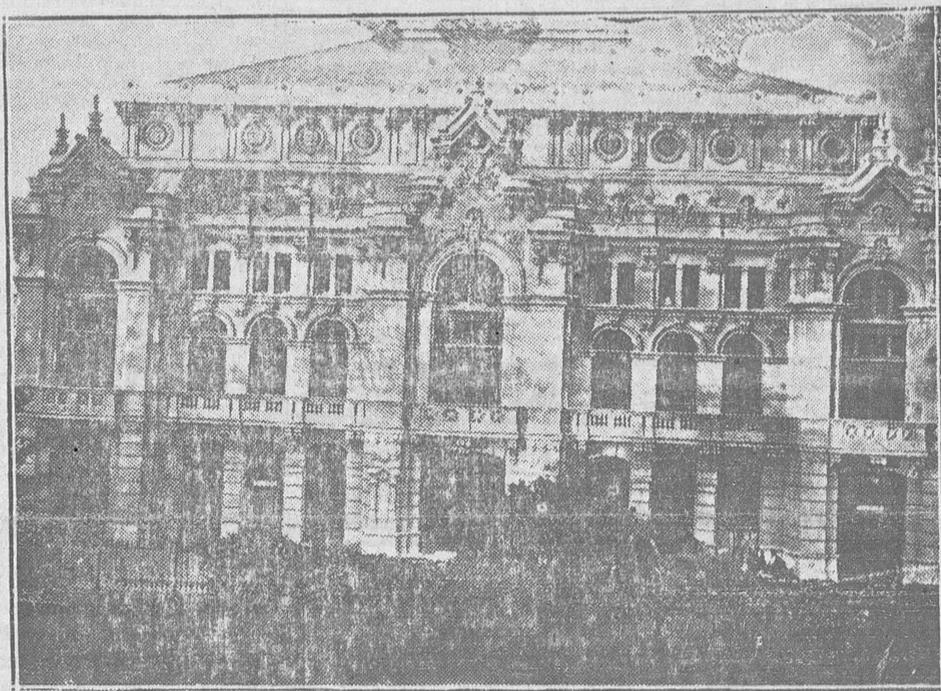
Pero entre esos establecimientos existe uno que goza de grandes prestigios y renombre: he de nombrarlo a la Sucursal del Banco Asturiano de Industria y Comercio.

Debido a la constante actividad y pleno conocimiento en todos sus negocios, ha logrado obtener el Banco Asturiano la confianza y el general aplauso del público en sus veintitres años de existencia.

Figura como Apoderado del Banco D. Fernando D. Sanguino, cuyo solo nombre es ya suficiente garantía de la importancia de la Casa que nos ocupa; y es Director de la misma don Diego Mitiz Magor, nombre todo laborioso.

La dependencia trabaja con desusado entusiasmo y cariño por la cada vez mayor prosperidad de la Casa efectuando lo diariamente importantes operaciones.

La Sucursal del Banco Asturiano de Industria y Comercio hallase instalada a la altura de las principales en su clase. Por eso es digna de que su nombre honre hoy estas páginas, como timbre de honor para Avilés.



Fachada del Gran Teatro Palacio Valdés, orgullo de la villa avilesina

da por todos los aires de renovación y novedad.

De aquí, yo—que recuerdo de mi infancia lo fácilmente que se entregaban mis compoblanos a derrochar la alegría que se les desbordaba en los corazones—me permito deducir que depende ese decaimiento casi misántropo que se está infiltrando perceptiblemente en el carácter avilesino, y esto me parece sintomático de una depresión ética que acaso lleve a nuestro pueblo a ser un pueblo taciturno que vive en una población hermosa y risueña, cuando la gente avilesina siempre llevó la gracia y el donaire en la masa de la sangre que circuló por las venas de veintidós generaciones animadas siempre por el afán de divertirse, como si el instinto de conservación para ellas fuese principal o exclusivamente el de la conservación del buen humor.

¿Tiene remedio el mal que nos amenaza? Si lo tiene, puesto que todavía no es hereditario. Es remedio fácil y de corto precio. La terapéutica que se reduce a un poco de buena voluntad por parte de las autoridades avilesinas, a quienes humilde y amistosamente ofrezco la observación. El remedio hélo aquí: **ECHAR LA GENTE A LA CALLE.**

Españolito.

Avilés, VIII-1923.

**BALDOMERO G. SEPTIÉN**  
SASTRE

José M. Pedregal, 28 AVILÉS

**JULIÁN FERNÁNDEZ** AVILÉS

Cereales y depósito de abonos químicos

## El poema de la ilusión que vuelve

Mi pobre María Lola de la Paz, que sufriste el dolor de perder una ilusión. Ahora, cada vez que me miras, tu mirada es tan triste como esos días huérfanos de la luz de la aurora.

Sabes ya del tormento de las horas iguales y eternas, en que nada se tiene que esperar, cuando el alma está enferma, sin fe y sin ideales, y hasta las mismas lágrimas se secan al llorar.

Volverá otra ilusión. Cada instante que avanza renovará tu vida, perdida en el ayer... ¿No escuchas en tí misma que una nueva esperanza canta sus alborozos de claro amanecer?

Mira: una estrella de oro: es la ilusión perdida que retorna al origen de su divina esencia. La muerte es el principio de otra más alta vida y es inmortal el soplo que anima la existencia.

Mira, mira: la tierra se sonríe en la flor de los árboles. Y lejos la gloria del crepúsculo desliza en tu dolor sus líricos reflejos.

El valle está florido de esperanzas; viene una voz de no se sabe dónde que a tu inquietud parece que responde con promesas de amor y venturanzas.

Espera; todo es tuyo: al alba de oro, iris, cielo, color, inmensidad... ¡Hasta el silencio llega a tí sonoro para anunciarte la felicidad!

Vuelve el enjambre de los sueños. Mira... Sobre tu corazón construye el nido; parece que despierta y que suspira y se hace luz la sombra del olvido.

Todo está en tí y todo se renueva a cada instante en tí. Vasto tesoro. Cada mañana es una ilusión nueva que ha de ser a la tarde estrella de oro.

LUMEN.

## GRAN HOTEL AVILÉS

CONFORT MODERNO RESTAURANT DE PRIMER ORDEN

EL MEJOR ESTABLECIMIENTO DE LA PROVINCIA

## EL ESPÍRITU DEL MAL

(Cuento fantástico)

Era la noche del martes de Carnaval. El elegante y hermoso Teatro de Palacio Valdés, presentaba un inusitado y deslumbrador aspecto; aquella noche resultaba pequeña, pues era tal la concurrencia que había, que ni un solo asiento hallábase desocupado.

Sin número de alegres y bulliciosas máscaras, luciendo ricos y caprichosos trajes, discurrían por el salón, produciendo gran algazara y gritaría. Se había dado cita allí, aquella noche, lo más distinguido de la buena sociedad avilesina.

La orquesta comenzó a tocar un original fox-trot.

La algazara disminuyó, y multitud de parejas se lanzaron con verdadero deleite, al baile.

Yo, entretanto contemplaba extasiado, desde uno de los extremos de la sala, aquel divertido espectáculo, y cuando más absorbido me hallaba en su contemplación, una máscara lujosamente ataviada, vino hacia mí, diciéndome con dulce voz:

—¿En que piensas? ¿No bailas? —No tengo pareja, apresúreme a contestarla, por decir algo.

—¡No te apures por eso!, contestome y acto seguido se cogió de mi brazo, arrastrándome al centro de la sala. Unos instantes después nos lanzábamos con verdadero frenesí al baile.

Ni un instante apartaba mis ojos de la desconocida, a la que suponía joven y hermosa, a juzgar por sus hermosos cabellos, que en negra cascada caían sobre sus hombros y el níveo y aterciopelado cutis de sus blancos y bien torneados brazos que llevaba al descubierto. Ella adivinando sin duda el objeto de mis investigaciones, díjome muy quedo: ¡Me verás, no te impacientes!

Terminados los últimos compases de la orquesta, seguimos del brazo, y con gran trabajo, dando vueltas por entre aquella compacta muchedumbre de máscaras, refiriéndome ella, detalles hasta de mis menores actos, pues parecía estar al corriente de mi vida y costumbres; a medida que me hablaba, iba cada vez más y más, aumentando mi curiosidad por ver su rostro, pero ¡vano empeño! cuanto más la instaba a que se descubriese, exclamaba: ¡Después, después!

No tuve más remedio que someterme, bien a mi pesar, a su obstinada resolución.

Terminó el baile, y comenzó la dispersión. Fuíme rápido al guardarropa en busca de mi gabán, mas, cual no sería mi asombro cuando al volver a la sala, ávido de conocer a la máscara, vi, que todo el mundo había desaparecido. El salón momentos antes, tan radiante de luz y animación, hallábase ahora sumido en densas tinieblas. Por un instante, lo confieso, sentí miedo. Fuí de un lado a otro, a tientas, y nada, siempre el mismo silencio, la misma soledad. Temblando salí a la calle, y lo mismo, nadie; todos habían desaparecido cual si la tierra se los hubiese tragado.

Pensando en tan extraña y singular aventura, lleno de ira, eché andar en dirección a mi casa. Al entrar en la calle de Ruiz Gómez, oí detrás de mí un ligero ruido, algo así, como un rápido aleteo; volví presuroso la cabeza, quedando asombrado al ver delante de mí, suspendido en los aires, entre blancas nubes, un niño muy rubio, con grandes y doradas alas, cubierto de gasas, y con una varita de oro en las manos, que me miraba con dulce sonrisa. Quedeme clavado en el sitio, sin saber qué partido tomar.

—¿Qué es esto? exclamé asombrado.

—¡Te he venido siguiendo, y soy el genio del mal—contestóme con una vocecita armoniosa.

—¿Qué es, lo que quieres de mí?

—Acompañarte siempre a todas partes, y no abandonarte un solo momento, seguía diciéndome, al mismo tiempo que me miraba fijamente.

Sin darme tiempo para reponerme de mi asombro, me sentí impulsado por fuerza misteriosa, por el espacio.

Estaba mudo de espanto. Un continuo temblor se había apode-

rado de mí, no atreviéndome casi a respirar.

Las cinco sonaron en el reloj del Ayuntamiento. Sin comprender lo que por mí pasaba, seguí lanzado con velocidad vertiginosa, en aquella carrera aérea, y siempre a mi lado, el geniecillo mirándome con burlona sonrisa.

Las calles que crucé estaban oscuras y solitarias. El día se anunciándose paulatinamente con esa claridad pálida e incolora, el miedo había cerrado mis labios, y pensaba en cómo terminaría aquella extraña aventura.

No sé cuanto tiempo duró mi situación, pues caí en profunda letargo, del que vino a sacarme un extraño ruido. Me encontré, fin, frente a mi casa, y allí siempre a mi vera, al Mal, que tocó domo en la espalda con su varita me daba su despedida, desapareciendo en lo azul del firmamento, batiendo sus relucientes alas de oro.

Ya los rayos solares bañaban de luz mi habitación, cuando desperté, (todo había sido efecto de una pesadilla) me incorporé en el lecho, y sacando fuera de él, un brazo para alcanzar el reloj, este se vino al suelo haciéndose añicos. De súbito acudieron a mi mente las fatídicas palabras del geniecillo: ¡Te seguiré a todas partes!

Y así sucedió en efecto, pues desde aquel instante nada me ha salido bien.

J. MARTÍNEZ FERNÁNDEZ.

Avilés, 1923.

## LINEAS AÑEJAS

### La primera piedra

—Oye abuelito. Cuando se va a construir un edificio con destino a Templo, Hospital, Teatro... de gran importancia, suele celebrarse con extraordinaria pompa la colocación de su primera piedra, al par que se la bendice. Y cuando se crea un pueblo o una ciudad también se coloca su primera piedra, revistiendo el acto de solemnidad?

—Sí, Paquito. Todas las cosas de este mundo picaro, tienen su principio: la piedra fundamental.

—Oye abuelito. Y ¿quién habrá colocado la de Avilés?

—Te diré. Según tengo oído contar ya a mi abuelito...

—Pero ¿tuviste abuelito?

—Naturalmente. ¿No soy yo también el papá de tu papá?

—¡Ay, sí!

—Pues como te iba diciendo, me tiene dicho mi abuelito, cuando yo era niño, que él había oído referir a sus antepasados, que allá por los siglos de los siglos, un hacendado matrimonio, de tierras muy lejanas, se propuso trasladar su residencia a aquel lugar donde la Madre Naturaleza se hubiese manifestado más pródiga, y después de recorrer, como su decirse, las cinco partidas de mundo, optara por fijar su definitiva residencia en este pequeño Paraíso, puesto que la elección no le ofreciera duda de ningún género.

—Y ¿ese matrimonio colocó la primera piedra?

—Sí. Levantó el primer edificio. Y más tarde, como obsequio inestimable, envió partidas de empujido de cerdo a sus familiares, siendo desde entonces cuando adquirió preponderancia universal el jamón de Avilés.

—Y ¿quién bautizó el pueblo, abuelito?

—¿Quién lo bautizó? El mismo matrimonio. Desde el primer instante en que principió a conocer este bendito solar, se quedó absorto, e interrogaba a su esposa repetida e insistentemente respecto si había visto esta cosa, la otra y la de más allá, y ella respondía al pronto: ¡Ah! viles. ¡Ah! viles. Y de ahí el nombre de AVILÉS.

Por la transcripción,

Juan de Valgranda.

Avilés, Agosto 1923.

Los mejores impresos se hacen en los Talleres **La Voz de Asturias** Tipográficos pues sus máquinas y material son de lo más moderno. Tel. 13-54.

# “LA VOZ” EN GIJÓN

## INFORMACIÓN

**Banquete en honor del presidente del Congreso.—Las regatas de traineras y la carrera provincial de bicicletas.—Otras noticias.—Marítimas**

### Banquete a D. Melquiades Alvarez

Como habíamos anunciado oportunamente el domingo fué obsequiado con un banquete por el Círculo Melquiadista su ilustre presidente honorario D. Melquiades Alvarez.

El acto, que viene a constituir una tradición, se celebró en el Gran Kursal y fué servido por el acreditado restaurant «Mercedes», propiedad de D. Adolfo Sánchez del Río, que goza de gran prestigio en el servicio de banquetes.

Asistieron más de cuatrocientos comensales, viniendo muchísimos reformistas de la provincia, especialmente de Oviedo, entre los que figuraban prestigiosas personas que ostentaban representaciones oficiales.

El acto fué eminentemente político, pues el ilustre presidente del Congreso en el breve discurso que pronunció comenzó diciendo que consideraba como afiliados al reformismo a todas las personas que asistían al banquete.

Añadió luego que no podía hacer un discurso político por vedárselo el cargo que ostentaba.

Dijo también que era necesario que el partido reformista continuase luchando como hasta aquí, en defensa de un ideal con entusiasmo y fe, con disciplina y vigor para hacer de España una nación grande, espléndida, fuerte y vigorosa.

Fueron estos los conceptos más principales del discurso del ilustre jefe reformista que fué objeto de una estruendosa ovación de cariño y entusiasmo al final de su breve peroración, que fué, como siempre, pronunciada con el cálido verbo que le caracteriza.

### Tres heridos en unas carreras

En la carrera provincial de bicicletas celebrada el domingo se lesionaron tres corredores que fueron asistidos en la Casa de Socorro.

He aquí sus nombres y heridas sufridas:

Emilio Martínez, erosiones en el antebrazo y brazo izquierdo y contusión en la mano del mismo lado.

Manuel Cuadrado, contusión en la rótula izquierda.

Y Jesús Hevia, contusiones en el codo derecho y dedos de la mano del mismo lado.

### Una agresión

Fuó curado en la Casa de Socorro Joaquín García Quintes, de una herida contusa en la cabeza de pronóstico menos grave.

Manifestó que había sido agredido por Salustiano Costales.

### Accidente del trabajo

El obrero carpintero Angel Sanchez, se produjo una herida en la región inguinal derecha, cuando se encontraba trabajando con un escoplo. Fué asistido en la Casa de Socorro pasando luego a su domicilio.

### Plaza de jardinero

Mañana se reunirá la Comisión municipal de jardines para tratar de la provisión de la plaza de jardinero municipal, vacante por dimisión voluntaria de D. Samuel Granda, que con gran acierto la venía desempeñando.

### EN EL ACREDITADO RESTAURANT

#### “MERCEDES”

de Gijón encontrarán diariamente Fabada, Paella y gran variedad de platos, todos caseros.—Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 16 Teléfono, 725

### Obras en un cementerio

Hoy se procederá a la apertura de pliegos para el concurso de las obras de cerramiento del cementerio de Ceares.

### Sobre el Censo obrero-patronal

En las oficinas del Ayuntamiento se nos ha facilitado ayer la siguiente nota oficial:

«Realizándose actualmente, por mandato del ministerio del Trabajo, la inscripción del Censo patronal y obrero en nuestra villa, y habiendo de figurar en él, según los acuerdos internacionales, los domésticos, de ambos sexos, han sido repartidas a domicilio las correspondientes hojas, en las cuales debe hacerse constar, como patrono, el nombre de la persona que utiliza los servicios, y a continuación los nombres de los criados con expresión de los datos que allí se indican.

La actual investigación destinada exclusivamente a trabajos y estudios sociales no tiene en absoluto relación con impuestos de ninguna clase.»

### Lecheras mudadas

Continúan los veterinarios practicando inspección en la leche que se introduce en la población, siendo mudadas varias lecheras por conducir leche en vasijas en malas condiciones.

### Arbitrios municipales

El próximo día 31 termina el plazo voluntario para el pago de los impuestos municipales sobre coches de lujo y círculos de recreo y el del arbitrio del 50 por 100 sobre las cuotas del Tesoro, de aquellos establecimientos donde se expendan bebidas.

Transcurrido dicho día, se procederá al cobro por la vía de apremios.

### Se pelea con un guardia

Un individuo llamado José Gutiérrez Fernández penetró en un establecimiento de bebidas sito en la calle del Marqués de San Esteban, propiedad de un tal Carrascal, solicitando se le sirviese bebida.

El dueño se negó porque el peticionario se encontraba en estado de embriaguez.

El beodo salió del establecimiento promoviendo gran escándalo, y al proceder a su detención el guardia del distrito, Pedro Sanz, el José Gutiérrez se rebeló, insultándole e injuriando a la madre del Guardia.

Cuando era conducido a la inspección, y al llegar a la calle de San Antonio, el beodo arrebató el tolete al guardia y le abofeteó.

Ambos lucharon denodadamente, cayéndose al suelo.

En auxilio del guardia acudió otro compañero y se logró reducir al irascible juma, quien quedó a disposición del Juzgado de primera instancia.

### Regatas y carreras

Con gran animación se celebraron las regatas de traineras el domingo por la mañana en la concha de San Lorenzo.

Por la tarde se celebraron las carreras provinciales de bicicletas.

Del resultado de ambas carreras da cuenta la Comisión en la siguiente nota oficiosa:

### Café Restaurant Cantábrico

PASEO DE LA PLAYA  
(Casas de Veronda) Gijón

**GRAN SERVICIO POR CUBIERTOS Y A LA CARTA**

Todo clase de aperitivos, refrescos y helados

**CAFÉ SELECTO**

### Una estafa

Ha sido denunciado al Juzgado Alfredo Cabal, por su consocio Elviro Lobo.

Ambos se dedicaban al negocio de carbones y el Alfredo falsificó la firma de su compañero sacando del Banco de Gijón 2.180 pesetas, huyendo de Gijón.

### Soldado herido

El domingo cayó de un tranvía de la línea de Candás el soldado del regimiento de Tarragona, Gumersindo Ferreira.

Al exterior no presenta ninguna herida.

Ingresó en el Hospital de Caridad.

### Joven ahogado

La Ayudantía de Marina de Luanco da cuenta a la Comandancia de Gijón de que en la playa de Berdicio se ahogó un joven de unos 18 años. Salio para dicho punto a instruir diligencias ignorando el nombre de la víctima.

### SECCION MARITIMA

#### Entradas

Vapor Anchorton (inglés), maiz, Buenos Aires.  
Idem Magdalena general, Santander.

Idem Gijón, idem, idem.  
Idem Antonio, vacío, Pasajes.  
Idem Eduvigis, idem Santander.  
Idem Antonia, idem Bilbao.  
Idem Narancos, pinos, Villagarcía.  
Idem Velarde, vacío, Pasajes.  
Idem Galicia, idem Bilbao.

#### Salidas

Vapor Llodio, carbón, Bilbao.  
Idem Magdalena, general, Santander.  
Idem Lola, idem, idem.  
Idem Gijón, idem Ribadeo.  
Idem Anciola número 3, idem, Luanco.

Idem Josefa, carbón, Bilbao.  
Idem Xaquín, vacío, Villagarcía.  
Idem Castilla, general, Coruña.  
Idem Unión Hullera, carbón, Bilbao.  
Idem María Santiuste, general, Santander.

### “LA VOZ” en Gijón

La Administración de este periódico se halla establecida en la Puerta de la Villa, núm. 3, 2.º

## De Cudillero

### Lío de jurisdicciones

Hace días se comentaba mucho en Cudillero la desavenencia surgida entre D. Federico G. Fierro y el Alcalde de esta villa D. Eliseo Marqués.

La causa de la desavenencia consistía en que el primero había presentado un proyecto en el Gobierno civil solicitando la concesión del servicio de aguas a las lanchas del puerto. El Alcalde tuvo conocimiento de la pretensión del Sr. Fierro, y adelantándose a éste, sin proyecto, expediente, ni autorización alguna, levanta la carretera, corta el muelle y coloca la tubería.

Así las cosas, los empleados de Obras Públicas dan conocimiento a sus Jefes y éstos ordenan que se levante la tubería.

Hasta aquí, los hechos fueron interpretados en el sentido de que el Alcalde quería dotar a esta villa y puerto de un nuevo servicio municipal tan necesario como útil, pero resultó que lo que pretendía era establecer un negocio exclusivamente en su favor.

Al desplome y levantamiento de la cañería, sucedió la protesta de don Eliseo Marqués, el amigo de dimisión del cargo de Alcalde, notificaciones de la Jefatura de Obras Públicas y la actitud del repetido señor Marqués, que amenazó con llevar a la cárcel a los notificadores, después de rasgar las notificaciones, si volvían a molestarle.

A este proceder, contestó la Jefatura de Obras Públicas enviando dos Jefes para que se procediese a levantar nuevamente la tubería, pues el Alcalde la había vuelto a colocar.

Cuando los peones fueron a dar principio a las obras, se encontraron con la oposición del Alcalde, los guardias municipales y un grupo de chicos provistos de silbatos, que les impidieron su propósito. Reclamaron el auxilio de la guardia civil, y el comandante del puesto, cumpliendo órdenes escritas del Alcalde, no pudo prestarlo.

Los empleados de Obras Públicas tuvieron que dejar las herramientas en el cuartel de la guardia civil, y seguidos de los guardias municipales y un porción de chiquillos tocando silbatos, salir del pueblo.

Hasta este momento, únicamente había ocurrido un choque de atribuciones, en que la Autoridad que se hubiese extralimitado tendría que abandonar la invasión y volver a colocarse en el lugar que le correspondía; esto es, había surgido una cuestión de competencia; pero intervino un sacerdote en el lío y, entonces, ya existe el conflicto de jurisdicciones.

El Alcalde afirma que obra por orden del señor Gobernador. Los empleados de Obras Públicas por la Jefatura provincial. ¿Obrará el sacerdote por orden de sus superiores? Nosotros creemos que no, pues éste es persona de habilidad bien probada en estos asuntos de armar líos.

Del resultado de esta cuestión, procuraremos tener al tanto a los lectores.

### Café Restaurant

Plazuela Riego, 6.—Teléfono 430

Arroz a la cubana.  
Pollo al jerez.  
Terñera mechada.  
Rospif al horno.  
Bifees al sarten.  
Cañamares en su tinta.  
Langosta dos salsas.  
Anguillas salsa verde.  
Merluza vinagreta.  
Sardinias em babonadas.  
Poste variado.  
Cocina casera. Servicio a la carta.

### CHALET

En lo más céntrico de la población se alquila uno, de moderna construcción y con instalaciones de cuarto de baño, calefacción, etc.

Para informes: Fotografía DUARTE Gil de Jaz

### Moto ‘Triumph’

con “side-car”

Se vende muy barata. 4/8 H.P.

En esta Administración informarán

## PROFESIONALES

### DR. ALBERTO GONZALEZ

Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6, días festivos de 10 a 12

Santa Clara, 24, 2.º, Oviedo.—Tel. 199

### Aurelio M. Romero

MÉDICO DENTISTA  
PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2  
OVIEDO

### Clínica Dermatológica

DOCTOR MORÁN

Enfermedades de la piel, venérea, sifilis y vías urinarias.  
ROSAL, 19 — OVIEDO — TEL. 5-27  
Consultas: De 11 a 1 y de 3 a 6  
Días festivos: Desde las 9 has las 11.

Durante los meses de Julio y Agosto, solo habrá consultas los martes, miércoles y domingos.

### En el Consultorio Médico-Quirúrgico

Rodríguez San Pedro, Uría, bajo, 72, además de las horas de consulta diarias anunciadas de nueve a una, se establecen otras para clientes modestos que padezcan de la piel (toda clase de erupciones) o enfermedades nerviosas, los martes y viernes, de cinco a siete de la tarde.—El Médico-director, Eduardo San R. Pedro.

### Jaime Villesid

ODONTÓLOGO  
OVIEDO URÍA, 32, 2.º

### Enfermedades de los Ojos

Doctor Oliveros

Del Instituto Oftálmico Nacional y Real Hospital del Buen Suceso  
PIDAL, 4, de once a una  
OVIEDO

### BERMIN PUMARES. Especialista en

partos, enfermedades de la matriz y del embarazo. Consulta: de 12 y media a 2 y de 4 a 5.

### DR. J. MIRANDA. Especialista en

enfermedades del corazón y pulmones. Profesor de dichas enfermedades en el Instituto Rubio, Médico auxiliar durante varios años en el Real Dispensario Anti-tuberculoso María Cristina de Madrid. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5.

Teléfono 10-25.—Calle de Uría, 72, piso 2.º—Oviedo.  
Suspende la consulta hasta el 10 de Septiembre.

### CLÍNICA DENTAL

F. G. Gayoso

Médico odontólogo. Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Tratamientos estomatológicos.  
Laboratorio de prótesis dental, bajo la dirección de E. MOLINAS.

Calle Doctor Casal, 20, 2.º

Teléfono 12-11.—OVIEDO

### Pesquerías Asturianas S. A.

LUANCO (Asturias)

### Las mejores y más exquisitas conservas de pescado

ESTAN DE VENTA EN TODAS PARTES DEL MUNDO

SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA

### FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN

Lingotes de fundición y fino.—Acero Siemens básico de tochos de todos tamaños.—Aceros al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas.—Hierros y aceros laminados en palaquilla para machinas, lantones para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales, carriles, chapas, machinas de hierro y acero.—Alambres brillantes, recocidos, galvanizados, cobrizados.—Espino artificial.—Puntas de París.—Hoja de lata.

Para la correspondencia y los pedidos, dirigirs al D.irector de las FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN

Correo: Apartado, 2.—GIJÓN-ASTURIAS—Telegramas: «MOREDA-GIJÓN»

## DE TRUBIA

### Un ruego

Estamos enterados de que el Secretario particular del Alcalde, con el guardia de prim-er-er, Sr. García, vienen realizando to-los estos días una campaña de reposo de pan, ob-teniendo, por lo que vemos, grandes resultados.

Es esa una medida que incumbe a los tenientes alcaldes; pero como éstos, según se advierte, ninguno cumple con su obligación, según el Reglamento y la Ley de Policía Sanitaria les exige, el Secretario particular tomó a iniciativa suya esa campaña, y es de aplaudir su determinación.

Trubia tiene tanto derecho a que se fiscalicen sus artículos de consumo como Colloto, la Corredoría y San Claudio.

Nosotros rogamos al Secretario particular que dé una vuelta por este pueblo. Y vá a perdonarnos que al hacer este ruego tengamos una exigencia muy natural, la de que el pan que se decime en este pueblo sea repartido entre los pobres de aquí, según es costumbre.

¿Seremos atendidos? Otro día le estaremos más, ya que le vemos tan voluntarioso.

### Los famosos bancos

Hemos leído en el extracto de la última sesión que se aprobó la cuenta del importe de los bancos destinados a Trubia. Hasta la fecha no hemos tenido el gusto de verlos por estos sitios.

Es verdad que como andamos tan mal de transportes a lo mejor se quedan en cualquier otro sitio, como está ocurriendo con la camilla de la Casa de Socorro, que ya se pagó hace un año, y aún no se dignó el Alcalde enviarnosla.

Vendrán las dos cosas juntas ¿verdad?

Reconozcamos que esto ya no es culpa de los concejales, que ellos ya lo han conseguido, es culpa exclusiva del Alcalde, que no dá las órdenes para que se trasladan a este pueblo las cosas que a este pueblo pertenecen.

¿Nos oye, Sr. Gómez?

### De sociedad

Se encuentra en casa de la señorita de Fran, la simpática señorita Carlota Paniaga, hija del teniente coronel del Parque de Intendencia de Oviedo, D. José.

—Hemos tenido el gusto de saludar al alférez de artillería, D. Antonio Fernández, el cual se encuentra pasando una temporada en Sograndio.

—Se encuentra pasando una temporada en casa del acreditado industrial D. Daniel Alvarez, la bella y simpática señorita Pura Fernández, de Proaza.

### Extra.

### Santamarina y C.ª

(Sociedad Limitada)

Almacenes de Cereales, Viveros  
Ecológicos y molinería

Dirección Telefónica y Telefónica:  
SANTAMARINA

Apartado de Correos núm. 33

### AVILÉS

#### Canarios

flautas, machos, garantizados, se venden.

Informarán: Argüelles, 9, Peluquería.

### SE NECESITAN

dos muchachas: una, para limpieza y plancha, y otra para el servicio del Restaurant.

Informarán en el Restaurant «La Rosa», San Juan de Nieva, (Avilés).

### SE DESEA casa con huerta o jardín

en las inmediaciones de Oviedo. Informen en esta Administración.

### Colegio de la Milagrosa

Esperada instrucción para párvulos y niñas mayores. Clases de adorno: canto, piano, dibujo, bordado francés é inglés.  
Precios económicos.

### “BIOSCA”

Modelos especiales para Teatros y Cines.

Representante para Oviedo.

Ramón de las Alas Pumariño,

Portier, 3.

## De Noreña

### La banda infantil a Serín

El viernes último, a las ocho de la mañana, salió para Serín la banda infantil de la fundación Rionda-Alonso acompañada de algunos entusiastas noreñenses, a donde habían sido galantemente invitados por don Alberto F. Rionda, pasando un día delicioso los excursionistas en la hermosa posesión de los Sres. Perotti.

A las diez de la noche, regresaron a esta villa satisfechísimos de las atenciones de que fueron objeto por parte de los citados señores y el pueblo en general.

### De Sociedad

Salíó acompañado de su distinguida esposa, para poseionarse de la escuela nacional de Casasola (León), que le fué últimamente adjudicada en propiedad, D. Teodosio B. Esteban, donde sus buenas cualidades le harán adquirir tantas simpatías como deja en este pueblo entre los que aprecian su labor al frente del primer grupo de la Fundación Rionda-Alonso.

—Días pasados saludamos en esta villa al conocido industrial ovetense de la barriada de San Lázaro D. Maximino Cuesta García.

### De fiestas

Faltan poco más de quince días para nuestros populares festejos del Ecce-Homo y la comisión parece que no da señales de vida. ¿Qué es eso, señores?

Ya debiéramos tener programa confeccionado para darlo a la publicidad y... nada; que nos tenemos que conformar con decirles a los lectores los rumores que circulan.

Dícese que tendremos, entre otras muchas cosas, banda de música forastera, verbena de mantones, aviación... Algo me parece, pero si se quiere se puede hacer todo eso.

Lo que pedimos por hoy, es que ya es hora de conocer el programa. ¿No os parece?

### El Mosquito

### PIANO

Se regala uno a quien demuestre que en Asturias haya una casa que venda más pianos que la «Casa Blanca». El ser hoy esta Casa la primera es por sus precios módicos y el gran surtido de que dispone.

### D. Francisco Fernández Fueyo

Hace un año que rindió su tributo a la muerte nuestro querido y respetable amigo, de simpatías tan generales como bien ganadas, D. Francisco Fernández Fueyo.

En toda Asturias, pues hasta el último rincón de la provincia y aun fuera de ella—por razón del cargo que había desempeñado por largos años—había llegado el eco de su nombre, se recibió la noticia de su fallecimiento con el íntimo pesar que produce la eterna separación del hombre sencillo, bueno y generoso, espejo de las más nobles y altas virtudes ciudadanas.

Había tenido a su cargo en esta dilatada diócesis la Habilitación del clero y administración de la Santa Cruzada. Y en misión tan delicada acertó a poner el tacto más exquisito, mereciendo la plena y absoluta confianza de todos los sacerdotes asturianos, que tenían para el señor Fueyo afectos muy sinceros y cordiales.

En Oviedo particularmente era persona popular y estimadísima. Y aquí, entre nosotros y junto con deudos queridísimos, hubo de asociar su nombre a empresas periódicas, dando al diario decano de la Prensa local nueva y fecunda savia para que en él se recogieran todos los anhelos del pueblo asturiano. Por eso su recuerdo será especialmente grato para muchos ovetenses y para algunos periodistas, para los que siempre tuvo palabras de aliento.

A su viuda y demás distinguida y estimada familia, en la que figuran el ilustre canónigo y publicista don Maximiliano Arboleya; D. Adolfo, administrador del colega local El Carbayón y D. Manuel y D. José Laspra y R. Solís, teniente alcalde de este Ayuntamiento, reiteramos el testimonio de nuestro sentimiento.

### D. Francisco Brevers Marchal

Confortado con los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad falleció en la Manjoya D. Francisco Brevers Marchal, que baja al sepulcro después de laboriosa y larga vida consagrada al estudio, y a la práctica de todas las virtudes.

Por su carácter afable y bondadoso contaba grandes simpatías que se pusieron de manifiesto en los funerales celebrados ayer en la iglesia de la Manjoy

GACETILLAS

Clases pasivas. Señalamiento de pago de haberes de la mensualidad corriente: Día 1.º de Septiembre...

Cheques al pago. Señalamientos para hoy. D. Rafael García Tuñón, D. Luís Zalero y D. José Argüelles.

Cambio de pensión. La Dirección de la Deuda y Clases pasivas, ha dispuesto que la pensión anual de 470 pesetas que cobra por la intervención de Alaya D.ª Petra Santamaría...

Devolución de cuotas. La Dirección General del Tesoro, autorizada por R. O. de 16 del actual del Ministerio de la Guerra...

De oposiciones. Ayer terminaron de realizar los análisis en el Laboratorio Municipal los tres opositores a la plaza de Jefe Clínico del Hospital Provincial.

De minas. D. Juan Bautista Fernández Valde y Escandón, vecino de la Alameda, San Martín del Rey Aurelio...

Subastas de obras. En el «Boletín Oficial» de ayer publica la Alcaldía de Mieres los anuncios de subasta de obras de ampliación de la Escuela de Bañina...

Notas comerciales. En circular que ayer recibimos, el importante comerciante y almacenista de esta Plaza, nuestro amigo don Conrado Fontela...

OVETENSES! Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant "MERCEDES" que a diario ofrece la clásica Fabada, Paella y gran variedad de Platos todos caseros...

Notas militares. El alférez de la Guardia civil don Cándido Sanz Benítez, ha sido destinado a la Comandancia de Oviedo.

Pan decomisado. Anteaer se han decomisado por falta de peso 50 kilos que fueron repartidos en la forma siguiente: Asilo del Fresno, 14. Hermanitas de los Pobres, 12. Adoratices, 12. Servicio doméstico, 12.

Demografía. Defunciones. Argentina García, 3 años. José Pintado Prado, 24 idem. Leonor Alvarez Sánchez, 32 idem. Carmen Martínez Perez, 57 idem. Joaquín Delgado Martínez, 77 idem.

Nacimientos. Marfa Luisa García González. M.ª del Carmen Prieto González. M.ª de los Dolores López Alvarez. M.ª de la Paz Barriento Santa-Ana. Herminia Ronderos Alonso. Luis Alvarez Fernández. M.ª Josefa Alvarez Urdagaray. Saturnina Fernández García.

Jerez Quina «LA PRAVIANA». Amontillado fino «San Felipe». Representante, Enrique Fernández Grandá. Gastañaga, 18. 1.º Tel. 7-23.—Oviedo

Casa Nuño. Por reforma de local se traslada provisionalmente a la calle de la RUA, núm. 18, en los bajos de la exposición de la CASA JAVIER.

En el Pito (Cudillero). Se arriendan dos casas en el mejor sitio del pueblo, una de ellas apropiado para Hotel o Fonda.

OVIEDO. Precursor de Tíburales. Deputado Pidal 421295. Teléfono 6-816.

DEL MUNICIPIO

Un pueblo que atenta contra sus intereses. Anteaer estuvieron en San Claudio, el secretario particular del señor alcalde y el guardia de primera don Amalio Asúa...

El arreglo de una fuente. Hoy martes se trasladará el capataz de obras municipales a Trubia con objeto de arreglar la fuente llamada de «Durecas»...

Enviando unos bancos. El señor alcalde nos ha participado que ha dado las órdenes para que sean trasladados a Trubia los bancos que han de ser colocados en la plaza...

Bandos contra los perros. Teniendo conocimiento el alcalde de que en Trubia se presentaban varios perros con caracteres de hidrofobia...

Junta de Subsistencias. Hoy se reunirá la Junta de Subsistencias, convocada por el señor alcalde.

El objeto de la convocatoria es tratar del precio de algunos artículos de primera necesidad, entre ellos del precio de la carne...

Comida íntima. El señor alcalde ha obsequiado ayer con una comida en casa de «Marica Uria», el representante en Madrid del Municipio don Román Alvarez y González.

Decomiso de pescado. El veterinario de Trubia participa al señor alcalde que ayer ha decomisado 14 kilos de pescado que se encontraba en malas condiciones para el consumo.

La acera de la Tenderina. Ayer estuvo en el Ayuntamiento una comisión de vecinos de la Tenderina.

Acreditadísimo por la fama de sus profesores y gran economía Solo cobra por enseñanza y pupilaje de los alumnos internos ochocientos diez pesetas.

Turismo en los "Picos de Europa"

Con el fin de dar facilidades al turismo, para visitar estas montañas tanto favorece la naturaleza; desde el día 14 de Julio hasta el 1 de Octubre se halla abierta una casa de nueva construcción...

Desde Arenas a Bárcena hay carretera de nueva construcción y en Carreña auto de alquiler para hacer este recorrido. Hay servicio de auto-carro que tiene salida de Cangas de Onís a las 17 y la llegada a Carreña a las 19.

Hay un coche de línea que sale de Llanes a las 14 y llega a Carreña a las 17. Para informes dirigirse al propietario: Francisco Alvarez Fernández. CARREÑA DE CABRALES.—ASTURIAS

A. Fernández y Compañía AVILÉS

Consignaciones de Buques -- Exportadores de Carbones Fabricantes de Briquetas y Ovoides

Fórmula patentada en España

para hacer espejos. Todos pueden fabricar espejos y arreglar los manchados en casa. No se necesitan aparatos, experiencia ni capital. Fabrique espejos en horas perdidas y ganará dinero.

Antonio Formoso Permuy INVENTOR SANTA CATALINA, 12.—LA CORUÑA

MOTORES de Gasolina, Fijos Portátiles Marinos

Gran rendimiento. Consumo mínimo, garantizado. Existencias para entrega inmediata.

RICART & PÉREZ CONSTRUCTORES — BARCELONA

Agente exclusivo en Gijón para Asturias: Gumersindo García

Exija usted en su garaje las baterías Tudor

BATERIA COMPLETA TUDOR para coches «FIAT» modelo 501..... ptas. 250 Idem coches «FORD» ptas. 150. Idem coches «DODGE» ptas. 280. Idem coche «HISPANO» ptas. 300. Baterías para RADIOTELEFONÍA y ELECTROTERAPIA Representante en Oviedo: TOMAS MARTÍN.—URIA, 27

ECOS DEL MAGISTERIO

Sección Administrativa. D. Manuel Suarez Fernandez, de Pola de Siero, remite instancia reclamando contra la orden de la Dirección General nombrando maestro de la Escuela de La Corredoria a don Jesús Bárcena.

D. Manuel Fernandez reclama contra el acuerdo del Ayuntamiento de Quirós, que arrendó casa para el maestro a dos kilómetros de distancia de la Escuela.

D. Celestino Lopez interesa se ordene al Alcalde de Pola de Allande el pago de alquiler de casa-habitación.

El maestro D. Patricio Arce Susiller, presenta expediente solicitando tomar parte en las oposiciones para proveer siete plazas de maestros de enseñanza benéfico colegiada anunciada por el Ayuntamiento de Ribadesella.

A la Dirección se remite expediente para la creación de una Escuela en Porrúa (Llanes).

A la Sección Administrativa de León se remite el nombramiento hecho a favor de D.ª Delfina de Blas, nombrada para San Martín de Anes.

Fué nombrada maestra de Pola de Siero D.ª Elvira Martínez Rodríguez.

D.ª Amalia Díaz Camino fué nombrada maestra de Pola de Siero.

Ha sido nombrada maestra de Goibienes, en Colunga, D.ª Casilda Fernandez Fernandez.

También fué nombrada maestra de Blimea D.ª Teófila Núñez García.

Asimismo lo fué de Infiesto doña Pilar Fernandez Prendes.

A la Dirección General se remite...

SUCESOS LOCALES

Un hombre apuñalado. El domingo por la mañana, después de haber pasado toda la noche festejando el éxito de la verbena del barrio, se encontraron en el Campo de los Patos dos vecinos del mismo llamados Gerardo González (a) «El Navarrín» y Arturo Folgueras (a) «El Canario»...

Al parecer, «El Canario» habido, hace tiempo, a «El Navarrín» dinero para que le proporcionara unas cuantas setas.

Bien porque «El Navarrín» hasta la fecha no las haya cogido, o bien porque se le olvidase el encargo, el caso es que anteaer se le ocurrió a «El Canario» sacar el pico y decirle a su contrario cuanto le vino en gana.

De las palabras pasó «El Canario» a los hechos, largándole dos viajes que le hicieron sangre.

Trasladado a la Casa de Socorro se le apreciaron dos heridas incisas, una en la cara, que se extiende desde el pabellón de la oreja izquierda hasta el labio superior, y otra en el hombro del mismo lado.

Se dispuso su traslado al Hospital. Ayer se nos comunicó que «El Navarrín», por medio de la fenomenal moña que llevó consigo al benéfico establecimiento, se marchó, intentando ingresar más tarde en vista de la gravedad en que se encontraba.

Al parecer ni siquiera se había dado cuenta de que se le había curado y que se encontraba herido.

¡Cuánto hace el alcohol, señores!

Mordido por un perro. En la Casa de Socorro se curó ayer Aurelio García, de 13 años, que vive con sus padres en el Postigo. Presentaba mordeduras de perro en el pecho y brazo derecho.

Después de curado pasó a su domicilio. El pronóstico es reservado.

Los estragos de los cohetes. Ayer ocurrió en La Manjoya un hecho que causó el espanto de cuantos lo presenciaron.

Un cohete prendió fuego a las ropas de un hombre, y por más esfuerzos que se han realizado para librarle de las terribles quemaduras, todo resultó inútil.

Después de gran esfuerzo se consiguió apagar la brasa. Se le trasladó a la Casa de Socorro, donde le apreciaron quemaduras de tercer grado en los muslos, región glútea y brazo derecho.

Fué trasladado a su domicilio, siendo el pronóstico reservado.

ron las nóminas de todos los partidos de la provincia. Ultimamente se han hecho los siguientes nombramientos: Maestra de Villanueva, en Ribadesella, a D.ª María Piquero. Idem de Parres, a D.ª María Cuet Cantero. Idem de Lavandera, a D.ª Casimira Cuesta. Idem de Arenas (Siero), a D.ª Josefa Alvarez Díaz. Idem de Fresno (Langreo), a doña Teresa Rodríguez Alvarez.

A la Junta de Pasivos se remitió la certificación de los descuentos sufridos por maestros de esta provincia durante el mes de Julio.

Al Alcalde de Carreño se remite la credencial de D.ª María Natividad Valdés para desempeñar interinamente la Escuela de Perlora, de nueva creación.

También se remitió a la Alcaldía de Aller, la credencial de D. Juan Gutierrez Prieto, nombrado maestro interino voluntario de Pelúgano.

Asimismo se remite al Alcalde el nombramiento de D. Alfonso B. Alonso para la Escuela de Ablaña.

A los Alcaldes que se citan, se enviaron los siguientes nombramientos: Al de Mieres, el de maestra de Seana, a favor de D.ª Elisa Fernandez Martinez.

Al de Aller, el de idem de Casomera, para D.ª Adelaida García. Al de Caso, el de idem de Caleao, para D.ª Genoveva Cascos.

Al de Mieres, el de idem de Los Pontones, para D.ª Aurelia Fernandez. Al de Aller, el de idem de Serrapio, para D.ª María Díaz Ordoñez.

Al de Navia, el de idem de Anleo, para D.ª Maria de los Angeles Alvarez de la Vega, con carácter provisional.

Casuales. De heridas casuales se curaron ayer en la Casa de Socorro: María Alonso, de 53 años de edad, vecina de La Argañosa. Presentaba una herida contusa en la cabeza.

Se la produjo un ladrillo que se desprendió de una obra en construcción.

—Avelino García, de 7 años, vecino de Foncalada. Se curó de una herida en el frontal.

—José González, de 30 años, de las Dueñas, heridas en una mano.

Robo de un saco de arroz. Ayer por la noche, el industrial D. Aquilino Mier, notó que en la cuadra de su casa había oclulto, debajo de la pesebrera y tapado con yerba, un saco de 100 kilos que contenía arroz.

Inmediatamente puso el hecho en conocimiento de la pareja de Seguridad que por allí presta servicio, y ésta procedió a la detención de dos sujetos, llamados Laureano Agudín y un tal «Pachica», que en unión del criado del carretero de Tineo llevaron a dicha cuadra el saco en cuestión.

Los tres sujetos quedaron a disposición del Juez de Instrucción. Se desconoce a qué industrial pertenece el referido saco.

Miembro amputado. A pesar de cuantos esfuerzos ha hecho la ciencia para evitarlo, la realidad ha impuesto el que se amputara la pierna izquierda al infortunado carretero conocido por «El Rico».

La operación fué realizada ayer por la mañana. Por la tarde, el paciente no daba señales de gran decaimiento.

Multas. El señor Alcalde impuso las siguientes: De 3 pesetas, a un individuo vecino de esta capital, por embriaguez.

De 20 pesetas, a un vecino de la Luneta, por desobediencia. De 5 pesetas, al dueño de un establecimiento de bebidas, por tener gente dentro después de la hora.

De 10 pesetas, a los conductores de los autos O.-1.440 y O.-1.401, por exceso de velocidad. De 3 pesetas, a tres individuos vecinos de esta capital, por escándalo.

Se pasó parte al Juzgado por yerba en la vía pública, resultando un herido de arma blanca.

Redacción de «La Voz de Asturias» Apartado núm. 29

Automóviles «La Mantequera» Oviedo a Cangas 5 pesetas " a Luarca 5 pesetas

**COMPANIA**  
**Hamburguesa Sudamericana**

Para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, saldrá del puerto del MUSEL (GIJON), el día 26 de Agosto de 1923, el rápido trasatlántico

**"ESPAÑA"**

admitiendo carga y pasajeros de primera clase, tercera especial y tercera ordinaria.

Precio del pasaje de tercera ordinaria MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, PESEÑAS 372,70 (incluidos los impuestos).

Para informes, dirigirse al consignatorio en Gijón

**ANTONIO MORIYON** MARQUÉS DE SAN ESTEBAN, 20

**PHOENIX**

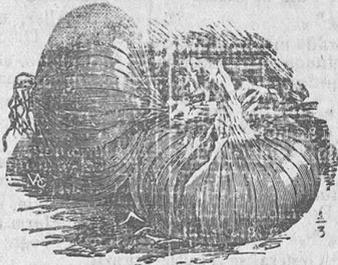
ASSURANCE COMPANY LIMITED  
Londres

Compañía de Seguros contra Incendios  
ESTABLECIDA EN 1782

Depósito constituido con arreglo a la ley para garantizar sus operaciones en España.—Director general de la Sucursal Española Prosper C. Lamothe, Apartado 42, Málaga

Subdirectores en Asturias: **AZCOITIA Y BOTAS**

PLAZUELA DE RIEGO, 4, 1.º—TELEFONO, 774



Semillas "seleccionadas de 1.ª fuerza germinativa" al por mayor y menor

**José Fernández Tamargo** Rúa, 16 Oviedo

La primera casa en Asturias para la venta de toda clase de semillas frescas y de calidad superior, importadas directamente de los mejores puntos del extranjero

**HORTALIZAS.**—Repollas, bacalán (penca) Holanda, quintal, Schkeinfurt, corazón de buey, Lombarda blanca, amarilla y morada grande de París, etc.

**COLIFLORES.**—Para el Otoño y Navidad y la Cuaresma, clases las más superiores de pella voluminosa muy blanca. Esta casa posee la práctica de las clases de coliflores que mejor resultan en la Región del Norte, las cuales se producen lo mismo en terreno seco que de regadío. Lechugas blancas rizadas de repollo grande y moradas de invierno, cebolla apajada, amarillas y colorada grande de conservar, escarola, espinaca, zanahorias, nabos finos de mesa, perejil, pimientos, tomates, habas de mayo, alubias para comer en seco y verde, rabanitos, remolacha fina de mesa, melones, pepinos sandías, calabazas, guisantes enanos y de enrama, frijoles, Tréboles de manteca de oro enanos y altos, col de Milán de repollo grande (borrachón), col de Bruselas, y la tan estimada berza de asa de cántaro amarilla, Alcañofes, apios, puerros, cardos, fresas y berengenas.

**FORRAJERAS.**—Alfalfa de Provenza la mejor clase, avena real, cebada, remolacha gigante amarilla y roja, trébol rojo violeta inglés para terrenos que se dejan a prado (planta perenne) y encarnado anual para sembrar entre maíz, Ray Gras inglés y de Italia, nabos gigantes tempranos y tardíos, importados de Rusia, mijo, panizo, cañamones, alpiste, etc., etc.

**ARBOLES.**—Semilla de toda clase, especialidad en Eucalyptus y pino marítimo Des Landes para maderas.

**FLORES.**—Infinidad de clases en paquetitos de a 0,50 pesetas.

De Octubre a Abril cebollitas, raíces y tubérculos, de flores de Holanda.

Esta casa remite semillas por correo certificadas, cincuenta céntimos de cada clase, remitiendo el importe anticipado, siendo los gastos de envío a cargo del comprador.

Otros artículos, Mastic L'homme Lefort para injertar, Raña para idem y labores. Pesta Tanglefoot americana, infalible para evitar la subida de las hormigas y otros insectos a los árboles frutales.

**Manual Práctico de Horticultura**  
(Segunda edición muy aumentada)

Escrito expresamente para el cultivo de las hortalizas en el Norte de España, por **JOSÉ FERNÁNDEZ TAMARGO**. Precio en rústica, 2,50 pesetas. Por correo certificado, dentro de España, pago adelantado, 2,90.

Verdadero consultor, con el cual, un niño sabiendo leer en molde, sabrá practicar estos trabajos como el mejor hortelano.

Para que nada falte, en cinco idiomas lleva los nombres de las hortalizas que mejor resultan, y 102 dibujos primorosos de las mismas, de formas de semillero y herramientas.

Este Manual ha sido recibido con agrado por S. M. el Rey (que Dios guarde)

según Real documento de fecha 3 de Diciembre de 1915, que el autor guarda con mucha estimación.

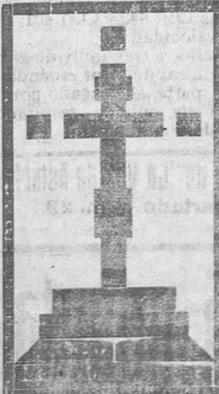
Pedidos al autor,

Rúa, 16.—Oviedo

Gran práctica en la compra de semillas que mejor resultan en el Norte de España.

La venta de semillas requiere ciencia y conciencia.

Todo comprador por más de un kilo de semilla de Alfalfa, Nabos forrajeros, Remolacha forrajera, Trébol rojo violeta inglés y Trébol encarnado anual, tiene derecho a un libro con instrucciones del cultivo de estas plantas.



**LA PROPICIA**

FUNERARIA Y AGENCIA BENEFICIA DE ENTIERROS

HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN

Instituto, núm. 39, Gijón.—Teléfono 634

Servicio permanente y económico.

La Casa más importante y moderna de esta provincia.

Se hace cargo de servicios para España y extranjero.

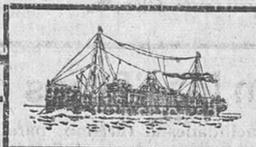
CASA CENTRAL EN SANTANDER

**BUENOS DIAS! ES**  
**"LA CIBELES"** LA MEJOR MARCA DE CHOCOLATE  
EN ULTRAMARINOS DE LA PROVINCIA PIDASE  
DESPACIO EN OVIEDO: SAN FRANCISCO, 9.—TELÉFONO 3-68

**Garage MARTINEZ-RIVERO** Paseo de Santa Clara núm. 3 y 4 — OVIEDO

Representante de la Motocicleta y bicicletas **"TRIUMPH"** y **"LABOR"** para Asturias, León, Galicia y Santander.

Venta de motocicletas y bicicletas de ocasión. Inmenso surtido en gomas John Bull, bujías, aceites, grasas, bombillas, llantas, bocinas, sillines, faros eléctricos y de carburo, balata para frenos, cadenas, engrasadores, grifos, purgadores, etc., etc. Toda clase de aceros y herramientas para talleres. Aparatos de gimnasia marca Terry. Grandes existencias en FOOT-BALL. Antes de comprar cualquier artículo para motocicletas, bicicletas y FOOT-BALL visiten esta casa.



**Compagnie Generale Transatlantique**  
Vapores Correos a gran velocidad

**Línea Habana**

El día 9 de Septiembre saldrá fijamente del puerto del MUSEL (GIJON), el magnífico vapor rápido

**DE LA SALLE**

Admite pasajeros de Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA.

Rebaja a familias en Primera y Segunda clase

Los vapores de esta Compañía tienen lujosas instalaciones para los pasajeros de cámara. Los pasajeros de Tercera clase, disponen de espaciosos camarotes, comedor y cuarto de baño.

Precio del Pasaje en 3.ª clase para Habana. Ptas. 539,75 (INCLUIDOS LOS IMPUESTOS)

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJON

**A. PAQUET.** Muelle, 2, 4 y 6. Telegramas: PAQUET.

NOTA.—La siguiente salida la efectuará el magnífico vapor ESPAGNE, el día 23 de Septiembre.

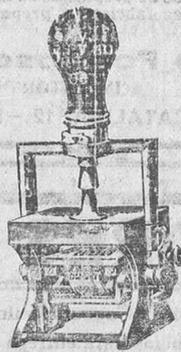
**Manuel Martínez.—Grabador**

Sellos de Caoutchouc metal y lacre

Grabados artísticos y Comerciales en acero y talla dulce

Placas de metal en relieve y esmaltadas en negro

Fernández Castro Núm. 1 principal Campo de la Vega



**TIMBRADO DE PAPEL EN RELIEVE**

**La Unión y el Fénix Español**  
COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia

58 años de existencia



Seguros sobre la vida Seguros contra incendios Seguros Marítimos

Seguros de valores Seguros contra accidentes

SUBDIRECTORES EN ASTURIAS **Hijos de Lacazette**

AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS

RUA, 5

OVIEDO

**Fábrica "La Amistad"**

Sociedad Anónima

FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE  
TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

Trajes bien hechos y a la medida

Con gran surtido de pañería, y por poco dinero, los encontrará únicamente en casa

**NICOLÁS RODRÍGUEZ** FRUELA, OVIEDO

**C.ª Sub-Atlantique**  
Y **Chargeurs Reunis**

VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

27 de Agosto	«MASSILIA»
24 de Septiembre	«LUTETIA»
22 de Octubre	«MASSILIA»
19 de Noviembre	«LUTETIA»
17 de Diciembre	«MASSILIA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase. Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas.

Para Lisboa, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice

11 de Septiembre	«MEDUANA»
16 de Septiembre	«CEYLAN»

Admitiendo pasajeros de 1.ª, 3.ª preferencia en camarotes, 3.ª en camarotes y 3.ª corriente.

**PRECIOS**

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 551,80.  
3.ª en camarotes, comedores y salón de conversación, Ptas. 442,80.  
3.ª corriente, Ptas. 412,80.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.

No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas. Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza.

Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

**ANTONIO CONDE, HIJOS** CALLE DE LUIS TABOADA, 4 Apartado, 14.—VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.ª, 2.ª, 3.ª preferencia

**Guillermo Rivas**, Calle Argüelles, núm. 5



**Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA**

VAPORES: «Pepín» 600 toneladas de carga.—«Guillermo Schulz» 3.700 tdm.—«Antonio de Sarrástegui», 3.800 id.—«Santiago López», 4.100 id.

Fletamentos.—Consignaciones.—Agentes de Aduanas

AGENTES DE LAS SOCIEDADES

«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara, «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD».

Casa en San Esteban de Pravia.—Telegramas: CASOCOBOS.

Casa principal, AVILÉS.

Telegramas y telefonemas. «VASTURIANA».—AVILÉS.

Con correspondencia al Director-secreta: **Luis Caso de los Cobos.—AVILES**

Agentes exclusivos: **Orbis S. A.** Barcelona Balmes 21



LA MAQUINA PREDILECTA

Escritura bonita y fina 90 caracteres, 6 más que en otras máquinas. Resistente y duradera. Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a **Ignacio Pastor**

Plaza del 27 de Marzo, 2  
Teléfono 4-64 OVIEDO

**Banco Minero Industrial de Asturias GIJON**

Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: Banminas :::: Filial del Banco Urquijo

Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio, denes telegráficas, Compras y venta de valores, Cuentas de crédito y préstamo a las siguientes: giro y descuento de cheques y documentos de giro, Cambio de monedas de oro y billetes de Banco extranjeros, Depósitos de valores, libras de oro, barque, Giros, Cartas de crédito, Orto de custodia, etc., etc.

CAJAS DE SEGURIDAD

Caja de Ahorros Admite imposiciones de UNA PESETA 3 1/2 % anual en adelante, abonando interés a razón de

SUCURSAL EN CANDÁS

**Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo**

Capital: 10.000.000 de pesetas

Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia

**Caja de Ahorros**

SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFUESTO